Version 01/04

CE 0682 !

D 3-Kanal-Funk-Thermometer „RMR 233“

GB 3-channel-radio-thermometer "RMR 233"

F Thermomètre sans fil 3 canaux « RMR 233 »

Best.-Nr. / Item-No. / No de commande: 65 01 61

CONRAD ELECTRONIC

100 % Recycling-Papier. Chlorfrei gebleicht.

D Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau.

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.

Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

100 % recycling paper. Bleached without chlorine.

GB Imprint

These operating instructions are published by Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Germany

No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e. g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

F Note de l´éditeur

100% papier recyclé. Blanchi sans chlore.

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic GmbH, Klaus-Conrad-Straße 1, 92240 Hirschau/Allemagne.

Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte electronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l`éditeur.

© Copyright 2004 by Conrad Electronic GmbH. Printed in Germany.

0713*01-04/IA

(D) **Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie darauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.**

Bewahren Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!

(GB) **This operating manual belongs to this product. It contains important information on the commissioning and handling of the product. Please bear this in mind, even if you pass it on to other people.**

Please keep this operating manual for future reference!

(F) **Le mode d'emploi suivant correspond au produit ci-dessus mentionné. Il comporte des instructions importantes relatives à sa mise en service et son maniement. Il faut respecter ces instructions, même si ce produit est transmis à tierce personne.**

Gardez donc ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure !

16. Déclaration de conformité (DOC)

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - EC - BAR899HG/BAR923/RMR233

Lors d'une utilisation adéquate et si les standards suivants ont été respectés, cet appareil, qui contient le module de transmission **TX 01** homologué, est conforme aux spécifications de l'article 3 de la directives R&TTE 1999/5/EC

Utilisation efficace du spectre de fréquence radio
(article 3.2 de la directive R&TTE)
Standards appliqués : **ETS 300 220-1 (2,3) : 1997**

Compatibilité électromagnétique
(article 3.1 de la directive R&TTE)
Standarts appliqués : **ETS 300 683 / 1997**

Protection de l'information de l'équipement technologique
(article 3.1 de la directive R&TTE)
Standards appliqués : **EN 60950 : 1997**

Information supplémentaire :

Ce produit est conforme à la directive 73/23/EC de basse tension, à la directive EMC 89/336/EC, à la directive R&TTE 1999/5/EC (appendice 2) et est marqué du sigle CE respectif.

VS -Villingen/Allemagne Août 2001
Gerard Preis
Représentant européen du fabricant

CE 0682 !

Agréments conformes R&TTE des Pays :
Europe, Suisse (CH)
Norvège (N)

(D) Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Das Produkt ist EMV-geprüft und erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die CE-Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an unsere Technische Beratung:

Deutschland: Tel. 0180/5 31 21 17 oder 0 96 04/40 88 45
Fax 0 96 04/40 88 48
e-mail: tkb@conrad.de
Mo. bis Fr. 8.00-18.00 Uhr

Österreich: Tel. 072 42/20 30 60
Fax 072 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mo. bis Do., 8.00-17.00 Uhr, Fr. 8.00-14.00 Uhr

Schweiz: Tel. 0848/80 12 88
Fax 0848/80 12 89
e-mail: support@conrad.ch
Mo. bis Fr. 8.00-12.00, 13.00-17.00 Uhr

14. Caractéristiques techniques

a) Unité centrale

Plage de mesure des températures :	de -5,0 °C à +50,0 °C
Résolution :	0,1 °C
Nombre de capteurs externes :	3 au maximum
Cycle de mesure des températures :	30 sec. environ
Réception DCF :	DCF77 de Francfort-sur-le-Main
Format d'affichage de l'heure	12 ou 24 heures
Affichage de l'heure :	heures/minutes/secondes, hh:mm:ss
Affichage de la date :	jour/mois
Sélection de la langue :	affichage du jour de la semaine en 5 langues (anglais, allemand, espagnol, français, italien)
Décalage horaire :	+/- 9 heures
Alarme :	alarme simple, alarme jour de la semaine
Alimentation :	2 piles micro R3, piles alcalines recommandées
Poids :	88 g env.
Dimensions :	110 mm x 53 mm x 62 mm (haut. x larg. x prof.)

b) Capteur externe

Plage de mesure :	de -20,0 °C à +60,0 °C
Résolution :	0,1 °C
Fréquence de radiotransmission :	433 MHz
Portée de radiotransmission :	30 m au maximum
Cycle de mesure des températures :	30 sec. environ
Alimentation :	2 piles micro R3, piles alcalines recommandées
Poids :	54 g env.
Dimensions :	92 mm x 60 mm x 20 mm (haut. x larg. x prof.)

Important :
Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications techniques sans préavis.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das 3-Kanal-Funk-Thermometer „RMR 233" dient zur Anzeige der Temperatur, die ein Außensensor misst und überträgt. Maximal drei Außensensoren (einer ist im Lieferumfang) können mit dem Funk-Thermometer verwendet werden. Weiterhin kann die Innentemperatur (Sensor im Funk-Thermometer eingebaut) und die funkgenaue Uhrzeit/Datum (im Funk-Thermometer ist ein DCF-Empfänger integriert) angezeigt werden.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, außerdem könnten weitere Gefahren bestehen (z.B. Kurzschluss, Brand usw.).

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.

Die Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung sind unbedingt zu beachten.

2. Lieferumfang

- Funk-Thermometer mit Standfuß
- Außensensor mit Standbügel
- Bedienungsanleitung

3. Symbol-Erklärung

Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.

Ein in einem Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in der Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.

Das „Hand"-Symbol ist zu finden, wenn besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden.

11. Maniement

- N'exposez pas l'unité centrale à l'humidité, à trop de froid ou de chaleur, à beaucoup de poussière ou au rayonnement direct du soleil (ne l'utilisez que dans des locaux secs à l'intérieur).
- Bien que le capteur externe soit prévu pour le montage et l'utilisation à l'extérieur, il doit être monté dans des conditions protégées, par ex. sous un toit de protection pour automobiles. Le capteur externe peut être endommagé, s'il est exposé à l'eau ou à la neige pendant une longue période. En plus, le rayonnement direct du soleil, la pluie, la neige, etc. fausse le résultat de mesure du capteur externe !

  Ne le plongez pas dans l'eau ou d'autres liquides.

  Le froid (par ex. lors de l'utilisation en hiver) a un effet négatif sur la durée de vie des piles ; cet effet pourrait également diminuer la portée (surtout en utilisant des accus).

  Pour l'utilisation à l'extérieur, veillez à monter/emplacer le capteur externe dans un endroit où il ne peut pas être volé !
- Ne désassemblez jamais l'appareil. Ne laissez qu'un atelier spécialisé effectuer d'éventuelles réparations, sinon l'homologation ainsi que la garantie en seront annulées.
- Une chute même d'une faible hauteur provoque un endommagement du produit.

12. Entretien et nettoyage

A part le remplacement occasionnel des piles, le produit ne nécessite pas d'entretien.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, propre et sec qui ne peluche pas. Pour enlever les salissures plus importantes, il est conseillé d'utiliser un chiffon humidifié d'eau tiède.

Pour éviter des rayures, nettoyez l'écran à cristaux liquides de l'unité centrale à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau souple et propre.

N'utilisez pas de détergents contenant des solvants qui pourraient endommager le boîtier en plastique et l'inscription.

5. Batterie- und Umwelthinweise

Batterien/Akkus gehören nicht in Kinderhände.

Achten Sie beim Einlegen der Batterien/Akkus auf die richtige Polung.

Lassen Sie Batterien/Akkus nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

Achten Sie darauf, dass Batterien/Akkus nicht kurzgeschlossen oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr!

Zerlegen Sie Batterien/Akkus niemals!

Batterien dürfen nicht aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr!

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden (z.B. bei Lagerung), so entnehmen Sie die eingelegten Batterien/Akkus, um Schäden durch auslaufende Batterien/Akkus zu vermeiden.

Bitte beachten Sie:

Empfangseinheit und Außensensor können auch mit Akkus betrieben werden. Durch die geringere Spannung (Akku = 1.2 V, Batterie = 1.5 V) ist jedoch sowohl die Reichweite als auch die Betriebsdauer geringer.

Falls Sie Probleme beim Betrieb mit Akkus feststellen (z.B. geringe Reichweite, geringe Betriebsdauer, schlechter DCF-Empfang usw.), so entfernen Sie die Akkus und verwenden Sie herkömmliche Batterien.

Empfehlenswert sind hochwertige „Alkaline"-Batterien, deren Betriebsdauer viel länger ist als herkömmliche Zink-Kohle-Batterien.

j) Activer/désactiver l'alarme

Pour activer ou désactiver l'alarme, sélectionnez d'abord l'alarme souhaité avec la touche « ((•)) ». Le symbole « W » ou « S » ainsi que l'heure réglée (ou bien « **-:--** ») sont affichés.

En appuyant brièvement sur la touche « ▲ » ou « ▼ », l'alarme peut être activé ou désactivé.

Lorsque l'alarme est désactivé, dans la ligne inférieure de l'écran apparaît « **-:--** ».

Lorsque l'alarme est activé, l'heure d'alarme est affiché.

k) En cas d'alarme, arrêter l'alarme

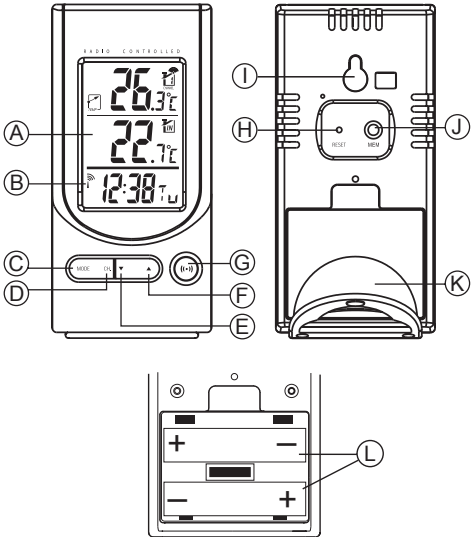
Lorsque le signal d'alarme retentit à l'heure programmée, l'icône d'alarme réglé (alarme jour de semaine « W » ou alarme simple « S ») clignote.

Si vous voulez arrêter l'alarme, appuyez brièvement sur une touche quelconque sur le devant de l'unité centrale (touche « **CH** », « ▲ », « ▼ » ou « ((•)) »).

L'« alarme simple » est automatiquement coupé et désactivé (pour le réactiver, procédez comme décrit ci-dessus dans la section j)).

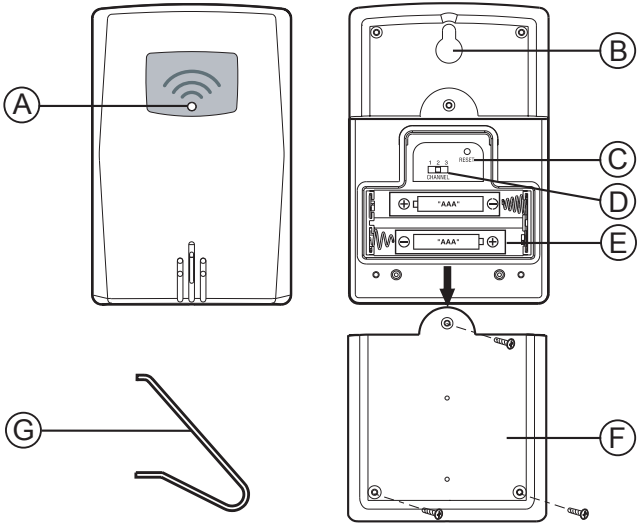
7. Anzeigen und Bedienelemente

a) Empfangseinheit



- Confirmez l'entrée en appuyant brièvement sur la touche « **MODE** ».
- L'affichage de l'année clignote. Vous pouvez régler l'année souhaitée au moyen des touches « ▲ » ou « ▼ ».
- Confirmez l'entrée en appuyant brièvement sur la touche « **MODE** ».
- L'affichage du mois clignote. Vous pouvez régler le mois souhaité au moyen des touches « ▲ » ou « ▼ ».
- Confirmez l'entrée en appuyant brièvement sur la touche « **MODE** ».
- L'affichage de la date clignote. Vous pouvez régler la date souhaitée au moyen des touches « ▲ » ou « ▼ ».
- Confirmez l'entrée en appuyant brièvement sur la touche « **MODE** ».
- L'affichage de la langue clignote. Vous pouvez régler la langue souhaitée au moyen des touches « ▲ » ou « ▼ ».
- Vous pouvez choisir entre les langues suivantes :
  E = anglais, D = allemand, F = français, S = espagnol, I = italien
- Vous quittez le mode de réglage en appuyant à nouveau sur la touche « **MODE** ».

b) Außensensor



g) Réception de l'heure DCF

L'unité centrale synchronise automatiquement l'heure et la date si l'appareil se trouve à l'intérieur de la portée du signal radio DCF77 (env. 1500 km autour Francfort-sur-le Main).

Quand l'unité centrale capte un signal DCF valable, l'heure et la date manuellement réglées seront actualisées par la réception radio.

Le symbole de la réception radio DCF commence à clignoter si l'unité centrale capte un signal DCF77. Dépendant de l'intensité du signal radio, il peut durer généralement entre 2 et 10 minutes jusqu'à ce que le signal radio soit capté complètement et l'heure apparaisse.

Si vous voulez désactiver la réception radio DCF (pour régler l'heure et la date manuellement), appuyez pendant deux secondes environ sur la touche « ▼ » et l'icône de réception radio DCF disparaît.

Pour réactiver la réception radio DCF, appuyez pendant deux secondes environ sur la touche « ▲ », l'icône de réception radio DCF reapparaît sur l'écran et l'unité centrale essaie automatiquement de capter le signal DCF. Comme décrit ci-dessus, il peut durer entre deux et dix minutes jusqu'à ce que l'heure DCF soit affichée.

Bonne réception	Mauvaise réception	Pas de réception	Reçu

Important :

La réception du signal DCF dépend de différents facteurs. Pour avoir la meilleure réception, ne placez pas l'unité centrale à proximité des objets métalliques (par ex. radiateurs, portes en métal) et des appareils électriques (par ex. télévisions, ordinateurs, appareils de cuisine).

8. Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie:

Wenn Sie mehr als einen Außensensor betreiben, stellen Sie jeden Außensensor auf einen eigenen Kanal ein (Kanal 1/2/3). Andernfalls funktioniert keiner der Außensensoren!

Legen Sie Batterien immer zuerst in die Außensensoren ein, erst danach in die Empfangseinheit.

Für die Erstinstallation platzieren Sie die Empfangseinheit neben dem Außensensor; drücken Sie nach dem Einlegen der Batterien in die Empfangseinheit auf der Rückseite der Empfangseinheit die „**RESET**"-Taste.

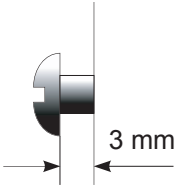
Die Übertragungsreichweite zwischen Außensensor und Empfangseinheit beträgt unter normalen Umständen ca. 20 bis 30 m. Dies ist aber sehr stark abhängig von den Umgebungsbedingungen (z.B. Wände, Stahlbetondecken usw.).
Bitte beachten Sie dazu das Kapitel „10. Reichweiten und Funkstörungen" auf Seite 25 dieser Bedienungsanleitung.

Obwohl der Außensensor für die Montage und den Betrieb im Außenbereich vorgesehen ist, muss er in einem geschützten Bereich montiert werden, z.B. unter einem Carport. Außerdem verfälschen direkte Sonneneinstrahlung, Regen, Schnee usw. das Messergebnis.

Wenn Sie die Empfangseinheit oder den Außensensor an einer Wand befestigen wollen, so ist je nach Beschaffenheit der Wand ein Loch zu bohren und ein passender Dübel einzustecken.

Achten Sie beim Bohren darauf, dass nicht versehentlich Strom-, Gas- oder Wasserleitungen beschädigt werden, Lebensgefahr!

Drehen Sie dann eine Schraube soweit ein, dass zwischen Unterseite der Schraube und Wand ca. 3 mm Abstand ist. Über diese Schraube kann später die Empfangseinheit bzw. der Außensensor aufgehängt werden.



c) Lecture des températures

La température intérieure est affichée dans la deuxième ligne de l'écran à cristaux liquides.

Appuyez brièvement sur la touche « **CH** », pour voir les températures mesurées par chaque capteur externe et pour passer au canal suivant.

Canal 1 ➡ Canal 2 ➡ Canal 3 ➡ Canal 1 ➡ ....

L'icône de réception sur l'écran en haut à droite indique si la réception est correcte et quel canal est activé.

Si sur un canal aucun signal n'a été capté pendant plus de deux minutes, les barres « - - - - » sont affichés sur l'écran jusqu'à ce qu'un signal soit capté (par ex. en cas de perturbations temporaires).

Dans ce cas, attendez quelques minutes et contrôlez ensuite le fonctionnement du capteur externe et/ou les piles.

Vous pouvez également essayer manuellement de recevoir des signaux en appuyant simultanément et brièvement sur les touches « **CH** » et « **MEM** ».

En cas qu'un canal n'est pas affecté à un capteur (par ex. si vous n'utilisez qu'un ou deux capteurs externe), les barres « - - - - ». apparaissent à chaque fois vous passez au canal non utilisé.

d) Indication de tendance

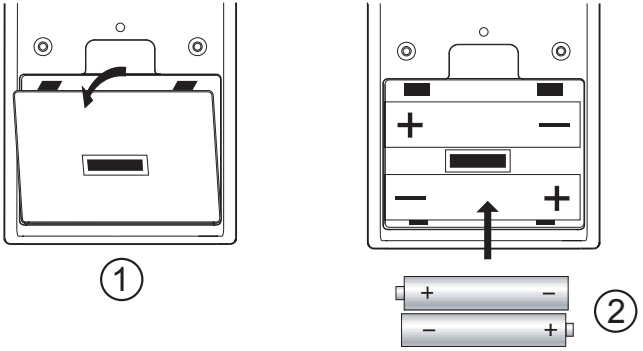
L'indication de tendance indique si les températures mesurées vont augmenter, diminuer ou rester constantes.

Affichage	TEMP	TEMP	TEMP
Tendance	Les températures augmentent	Les températures restent constantes	Les températures diminuent

b) Batterien in die Empfangseinheit einlegen

Legen Sie zuerst Batterien in die Außensensoren ein, falls noch nicht geschehen. Andernfalls könnte es passieren, dass die Außensensoren von der Empfangseinheit nicht korrekt erkannt werden.

- Öffnen Sie die Abdeckung des Batteriefachs. Vorher ist ggf. der Standfuß von der Empfangseinheit abzunehmen.
- Legen Sie zwei Micro-Batterien (AAA) polungsrichtig in das Batteriefach ein. Im Batteriefach finden Sie eine entsprechende Abbildung; siehe auch Bild unten.
- Verschließen Sie das Batteriefach wieder.



Wenn die Batterien eines Außensensors schwach sind, erscheint beim Aktivieren des jeweiligen Kanals (Taste „**CH**") ein „Batterie leer"-Symbol („LOW-Bat").

Bei schwachen Batterien der Empfangseinheit erscheint eine Anzeige unterhalb der Kalenderanzeige.

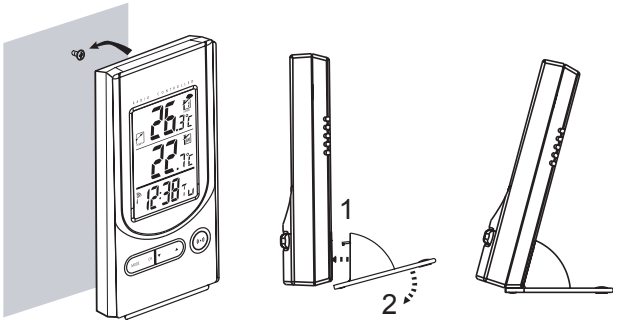
c) Utilisation du pied et du support mural

L'unité centrale est munie d'un pied amovible.

Pour fixer le pied, introduisez d'abord le crochet dans l'orifice correspondant sur la face arrière de l'unité centrale (**1**) et tournez le pied vers le bas (**2**) afin qu'il s'encliquète.

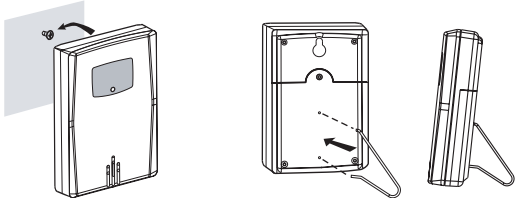
Pour l'enlever, procédez dans l'ordre inverse.

Si vous voulez monter l'unité centrale au mur, accrochez-la à la vis au moyen de l'orifice au dos.



Le capteur externe dispose d'un étrier en métal pour la mise en place. Introduisez-le dans les orifices correspondants au dos du capteur (voir illustration ci-dessous).

Si vous voulez monter le capteur externe au mur, accrochez-le à la vis au moyen de l'orifice au dos.



9. Bedienung

a) Allgemein

- Die „**RESET**"-Taste auf der Empfangseinheit ist nur dann zu betätigen, wenn im LC-Display eine merkwürdige Anzeige erscheint. Dies kann z.B. beim Einlegen der Batterien passieren.

  Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand (beispielsweise einem Kugelschreiber) vorsichtig für ein bis zwei Sekunden auf die „**RESET**"-Taste.
- Sobald die Batterien in die Außensensoren eingesetzt sind, übertragen diese alle 30 Sekunden die gemessene Temperatur.
- Nachdem die Batterien in die Empfangseinheit eingesetzt wurden, sucht diese für ca. eine Minute nach Signalen der Außensensoren.

  Falls ein Empfang stattfindet, wird die Temperatur in der oberen Zeile angezeigt. Die Innentemperatur (Sensor in der Empfangseinheit integriert) wird in der zweiten Zeile angezeigt.

  Die Empfangseinheit aktualisiert die Anzeige automatisch alle 30 Sekunden.
- Wenn längere Zeit kein Signal mehr empfangen wird, werden Striche angezeigt („- - - -") und das Empfangssymbol zeigt „".

  Betätigen Sie die Tasten „**CH**"und „**MEM**" gleichzeitig, um einen weiteren Empfangsversuch zu starten. Diese Funktion ist sehr nützlich zum Synchronisieren der Außensensoren mit der Empfangseinheit.

b) Uhrzeit/Datumsanzeige umschalten

Durch mehrfachen kurzen Druck auf die Taste „**MODE**" kann die untere Zeile des Displays umgeschaltet werden zwischen der Anzeige der Uhrzeit, der Uhrzeit mit Wochentag und der Uhrzeit mit Zeitzone.

a) Insérer les piles dans le capteur externe

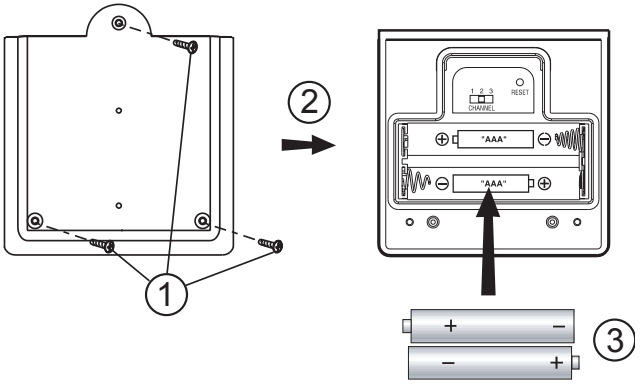
- Dévissez les trois vis du couvercle du compartiment à piles avec un tournevis approprié.
- Sélectionnez le numéro de canal souhaité au moyen de l'interrupteur à coulisse « **CHANNEL** ».

Affectez à chaque capteur externe un numéro de canal différent !

- Insérez deux piles micro R3 en respectant la bonne polarité. Vous trouverez l'illustration correspondante au fond du compartiment à piles (voir aussi illustration ci-dessous).
- Remettez le couvercle du compartiment à pile et vissez prudemment, mais fermement la vis.

Important :

Pour changer le numéro de canal d'un capteur externe, vous devez enlever les piles ou appuyer sur la touche « **RESET** » du capteur externe.



e) Empfangsanzeige für Außensensor

Die Empfangsanzeige im LC-Display gibt Ihnen Auskunft über den korrekten Funkempfang der vom Außensensor gemeldeten Temperaturen.

Empfangseinheit ist im Suchmodus	
Einwandfreier Funkempfang	
Kein Empfang	

f) Anzeige/Löschen der Maximal-/Minimalwerte

Die Maximal- und Minimalwerte für die Innentemperatur und die Außensensoren werden automatisch gespeichert. Um sie anzuzeigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Wählen Sie ggf. zuerst mit der Taste „**CH**" den Kanal, dessen Maximal-/Minimal-Temperaturwerte Sie ansehen möchten.
2. Drücken Sie kurz die Taste „**MEM**" auf der Rückseite der Empfangseinheit. In der oberen Displayzeile wird die Maximaltemperatur des Außensensors angezeigt, in der mittleren Zeile die Maximaltemperatur, die der in der Empfangseinheit eingebaute Sensor gemessen hat. Im Display wird zusätzlich „**MAX**" eingeblendet.
3. Nach einem nochmaligen kurzen Druck auf die Taste „**MEM**" wird die Minimaltemperatur für den Außensensor und den internen Sensor angezeigt. Im Display erscheint die Anzeige „**MIN**".
4. Erneute Betätigung der Taste „MEM" schaltet zur normalen Anzeige zurück.

Um den Speicher zu löschen, halten Sie die Taste „**MEM**" für zwei Sekunden gedrückt. Ein Signalton wird ausgegeben, die Maximal-/Minimalwerte sind gelöscht.

Wenn Sie nun die „**MEM**"-Taste betätigen, entsprechen die angezeigten Werte solange der momentanen Temperatur, bis wieder unterschiedliche Werte gemessen werden.

A LED

Elle clignote brièvement pendant l'émission

B Orifice pour la fixation au mur

Pour accrocher le capteur externe au mur

C Touche « Reset »

Pour remettre le capteur externe sur les préréglages faits à l'usine.

D Commutateur pour sélectionner le canal

Pour régler le canal du capteur externe (canal 1, 2, 3)

E Compartiment à piles

Un compartiment à piles pour deux piles micro R3

F Le couvercle du compartiment à piles

Pour fermer le compartiment à piles, fixé avec 3 vis

G Etrier pour la mise en place

Pour mettre en place le capteur externe

h) Manuelle Uhrzeit-/Datumseinstellung

Bei Empfangsproblemen schalten Sie ggf. zuerst den DCF-Empfang aus (Taste „▼" für etwa 2 Sekunden gedrückt halten, bis das DCF-Symbol verschwindet).

Zur manuellen Uhrzeit-/Datumseinstellung gehen Sie wie folgt vor:

- Halten Sie die Taste „**MODE**" für drei Sekunden gedrückt. Rechts unten im Display beginnt eine Zahl zu blinken; dies ist die Verstellung für die Zeitzone.
- Verändern Sie die Einstellung mit den Tasten „▲" bzw. „▼".
  Wenn ein anderer Wert als „0" gewählt wird (Einstellung von +9 bis -9 ist möglich, siehe Zeitzonen-Tabelle auf Seite 29), so ändert sich später die Anzeige der Uhrzeit. Der eingestellte Wert wird zur eingestellten/empfangenen Zeit addiert (bzw. abgezogen).

Eine Schnellverstellung ist möglich, wenn die Taste „▲" oder „▼" länger gedrückt gehalten wird.

Wenn Sie eine Einstellung nicht ändern möchten, genügt ein kurzer Druck auf die Taste „**MODE**", um zur nächsten Einstellung zu gelangen.

Wenn für etwa eine Minute keine Taste betätigt wird, wird die letzte Einstellung übernommen und der Einstellmodus automatisch verlassen.

- Bestätigen Sie die Eingabe durch kurzen Druck auf die Taste „**MODE**".
- Die Anzeige für das Stundenformat blinkt. Mit den Tasten „▲" bzw. „▼" kann zwischen dem 24- und 12-Stundenformat umgeschaltet werden.
- Bestätigen Sie die Eingabe durch kurzen Druck auf die Taste „**MODE**".
- Die Stundenanzeige blinkt. Mit den Tasten „▲" bzw. „▼" kann die gewünschte Stunde eingestellt werden.
- Bestätigen Sie die Eingabe durch kurzen Druck auf die Taste „**MODE**".
- Die Minutenanzeige blinkt. Mit den Tasten „▲" bzw. „▼" kann die gewünschte Minute eingestellt werden.
- Bestätigen Sie die Eingabe durch kurzen Druck auf die Taste „**MODE**".

A **Ecran à cristaux liquides**

Affichage de la température saisie par le capteur externe, de la température intérieure et de l'heure (ou de la date).

B **Icône de réception**

Indicateur de qualité de la réception DCF

C **Touche « MODE »**

Pour alterner entre les affichages de l'écran ou pour confirmer des réglages

D **Touche « CH »**

Pour alterner entre les capteurs externes

E **Touche « ▼ »**

Pour diminuer la valeur lors d'un réglage

F **Touche « ▲ »**

Pour augmenter la valeur lors d'un réglage

G **Touche « ((•)) »**

Pour activer le réglage de l'heure d'alarme

H **Touche « Reset »**

Pour remettre l'unité centrale sur les préréglages faits à l'usine

I **Orifice pour la fixation au mur**

Pour accrocher l'unité centrale au mur

J **Touche « MEM »**

Affichage/remise à zéro des températures minimales et maximales enregistrées

K **Pied**

Pour mettre en place l'unité centrale

L **Compartiment à piles**

Un compartiment à piles pour deux piles micro R3

i) Einstellen des Alarms

Die Empfangseinheit verfügt über zwei unterschiedliche Alarme:

- **Einfacher Alarm**

  Der Alarm wird nur einmal zu der eingestellten Zeit ausgelöst, danach ist er automatisch ausgeschaltet.

- **Wochentags-Alarm**

  Der eingestellte Alarm wird nur von Montag bis Freitag aktiviert. Am Wochenende (Samstag & Sonntag) ist er automatisch ausgeschaltet.

Zum Einstellen des Alarms gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie die Taste **„((•))"** einmal, um den Wochentagsalarm („ ") zu aktivieren; oder zweimal, um den einfachen Alarm („ ") zu wählen.

Je nach gewähltem Alarm wird das zugehörige Alarmsymbol eingeblendet, um anzuzeigen, dass der Alarm aktiviert ist.

- Drücken und halten Sie die Taste **„((•))"** für 3 Sekunden. Die Stundenanzeige für die Alarmzeit beginnt zu blinken.
- Mit den Tasten „▲" bzw. „▼" können die Stunden eingestellt werden.

Eine Schnellverstellung ist möglich, wenn die Taste „▲" oder „▼" länger gedrückt gehalten wird.

Wenn für etwa eine Minute keine Taste betätigt wird, wird die letzte Einstellung übernommen und der Einstellmodus der Alarmzeit automatisch verlassen.

- Drücken Sie kurz die Taste **„((•))"**. Die Minutenanzeige für die Alarmzeit beginnt zu blinken.
- Mit den Tasten „▲" bzw. „▼" können die Minuten eingestellt werden.
- Drücken Sie kurz die Taste **„((•))"**. Die eingestellte Alarmzeit wird gespeichert, die Anzeige kehrt zur normalen Uhrzeitanzeige zurück.

6. Description du système

L'unité centrale dispose d'un grand écran à cristaux liquides pour l'affichage de la température intérieure, de l'heure et de la date ainsi que des températures mesurées et transmises par le capteur externe. L'unité centrale prend en charge jusqu'à trois capteurs externes (un capteur est joint).

Grâce à la radiotransmission du capteur externe à l'unité centrale (sur une fréquence de 433 MHz), il ne faut pas poser des câbles. Ainsi, l'installation est très facile et flexible. Vous pouvez par exemple monter un capteur externe sous le toit de protection pour automobiles, un autre dans la chauffière et le dernier dans un dépôt pour y mesurer et transmettre la température.

L'unité centrale mémorise les températures minimales et maximales.

De plus, vous trouverez sur l'écran à cristaux liquides une indication de tendance des températures saisies par le capteur externe.

L'horloge et le calendrier sont radio-pilotés. Ils sont automatiquement mis à jour si l'appareil se trouve à l'intérieur d'une portée d'env. 1500 km autour de Francfort-sur-le-Main (Allemagne) où le signal radio est généré (« DCF77 »).

Si vous êtes à l'extérieur de la portée de l'émetteur DCF, il est également possible de régler l'heure et la date manuellement.

Pour l'affichage des jours de la semaine, vous pouvez choisir entre les 5 langues suivantes : anglais, allemand, espagnol, français et italien.

L'unité centrale dispose en plus de deux fonctions d'alarme (l'alarme qui se fait entendre une fois et l'alarme qui se fait entendre chaque jour de la semaine du lundi au vendredi).

Vous pouvez accrocher l'unité centrale au mur (l'orifice pour la fixation se trouve au dos de l'appareil) ou la mettre en place à l'aide du pied joint.

10. Reichweiten und Funkstörungen

- Die Funkübertragung von Außensensor zur Empfangseinheit arbeitet im 433 MHz-Bereich, der auch von anderen Geräten genutzt wird. Dadurch kann es zu Einschränkungen des Betriebs und der Reichweite kommen.
- Die angegebene Reichweite von bis zu 30 m ist die Freifeldreichweite, d. h., die Reichweite bei Sichtkontakt zwischen Außensensor und Empfangseinheit. Im praktischen Betrieb befinden sich jedoch Wände, Zimmerdecken usw. zwischen Sender und Empfänger, wodurch sich die Reichweite entsprechend reduziert.

Weitere Ursachen für verminderte Reichweiten:

- Hochfrequenzstörungen aller Art
- Bebauung jeglicher Art und Vegetation
- Leitende Metallteile, die sich im Nahbereich der Geräte bzw. innerhalb oder nahe der Funkstrecke befinden, z. B. Heizkörper, metallisierte Isolierglasfenster, Stahlbetondecken usw.
- Beeinflussung der Strahlungscharakteristik der Antennen durch den Abstand von Außensensor und Empfangseinheit zu leitenden Flächen oder Gegenständen (auch zum menschlichen Körper oder Boden)
- Breitbandstörungen in städtischen Gebieten, die den Signal-Rauschabstand verkleinern; das Signal wird in diesem „Rauschen" nicht mehr erkannt
- Einstrahlung von mangelhaft abgeschirmten elektronischen Geräten, z. B. offen betriebene Computer o. ä.

4. Consignes de sécurité

En cas de dommages dus à la non observation de ce mode d'emploi, la validité de la garantie est annulée. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages consécutifs !

Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages matériels ou corporels dus à un maniement incorrect ou à la non observation des précautions d'emploi. De tels cas entraînent l'annulation de la garantie !

L'unité centrale du thermomètre sans fil 3 canaux « RMR 233 » n'est approprié que pour l'utilisation dans des locaux secs. Ne l'exposez jamais au rayonnement direct du soleil, à des températures trop élevées ou trop basses ou à l'humidité.

Par contre, le capteur externe joint peut être utilisé à l'air libre dans des conditions protégées.

Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier et/ou de transformer cet appareil soi-même.

Ne laissez pas traîner négligemment le matériel d'emballage. Les feuilles et/ou sacs plastiques, les morceaux de polystyrène, etc. constituent un danger pour les enfants.

Soyez prudent lors du maniement du produit – chocs, coups et chutes même d'une faible hauteur provoquent un endommagement.

Avant la mise en service ou le montage, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

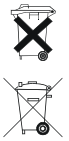
13. Entsorgung

a) Allgemein

Entsorgen Sie das unbrauchbar gewordene Produkt gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

b) Batterie-/Akku-Entsorgung

Sie als Endverbraucher sind gesetzlich **(Batterieverordnung)** zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien und Akkus verpflichtet; **eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!**



Schadstoffhaltige Batterien/Akkus sind mit nebenstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweisen. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Quecksilber, **Pb** = Blei (Bezeichnung steht auf der Batterie/Akku z. B. unter den links abgebildeten Mülltonnen-Symbolen).

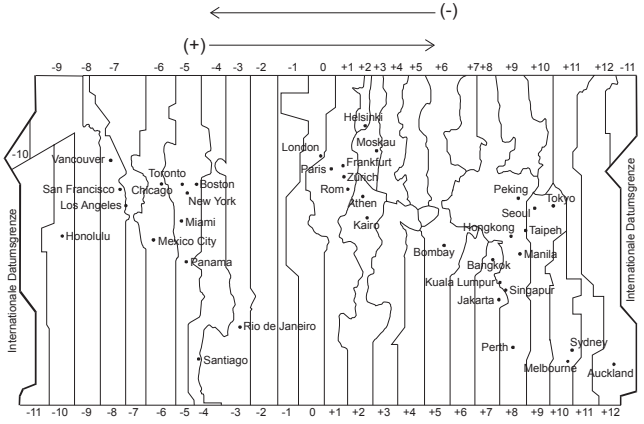
Ihre verbrauchten Batterien/Akkus können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien/Akkus verkauft werden!

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

Sommaire

1. Utilisation prévue 61
2. Contenu de l'emballage 61
3. Explication des symboles 61
4. Consignes de sécurité 62
5. Avertissements concernant les piles et la protection de l'environnement 63
6. Description du système 64
7. Affichages et éléments de commande 65
a) Unité centrale 65
b) Capteur externe 67
8. Mise en service 69
a) Insérer les piles dans le capteur externe 70
b) Insérer les piles dans l'unité centrale 71
c) Utilisation du pied et du support mural 72
9. Utilisation 73
a) Généralités 73
b) Alterner l'affichage de l'heure et de la date 73
c) Lecture des températures 74
d) Indication de tendance 74
e) Icône de réception du capteur externe 75
f) Afficher/effacer les valeurs minimum et maximum 75
g) Réception de l'heure DCF 76
h) Réglage manuel de l'heure et de la date 77
i) Réglage de l'alarme 79
j) Activer/désactiver l'alarme 80
k) En cas d'alarme, arrêter l'alarme 80
10. Portée et interférences 81
11. Maniement 82
12. Entretien et nettoyage 82
13. Elimination des déchets 83
a) Généralités 83
b) Eliminations des piles et accus 83
14. Caractéristiques techniques 84
a) Unité centrale 84
b) Capteur externe 84
15. Fuseaux horaires 85
16. Déclaration de conformité (DOC) 86

15. Zeitzonen



16. Declaration of conformity (DOC)

EC-DECLARATION OF CONFORMITY - BAR899HG/BAR923/RMR233

This product contains the approved transmitter module **TX 01** and complies with the essential requirements of Article 3 of the R&TTE 1999/5/EC Directives, if used for its intended use and that the following standard(s) has/have been applied:

Efficient use of radio frequency spectrum
(Article 3.2 of the R&TTE Directive)
applied standard(s) **EN 300 220-1(2,3):1997**

Electromagnetic compatibility
(Article 3.1.b of the R&TTE Directive)
applied standard(s) **ETS 300 683:1997**

Safety of information technology equipment
(Article 3.1.a of the R&TTE directive)
applied standard(s) **EN 60950:1997**

Additional information:

The product is therefore conform with the Low Voltage Directive 73/23/EC, the EMC Directive 89/336/EC and R&TTE Directive 1999/5/EC (appendix II) and carries the respective CE marking.

VS-Villingen / Germany August 2001
Gerhard Preis
R&TTE Representative of manufacturer

CE 0682 !

RTTE Compliant Countries :
All EC countries, Switzerland (CH)
And Norway (N)

(GB) Introduction

Dear customer,

Thank you for purchasing this product.

The product meets the requirements of the current European and national guidelines about electromagnetic compatibility. A conformity assessment (CE marking) has been successfully passed; the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer.

We kindly request the user to follow the operating instructions to preserve this condition and to ensure safe operation!

Please read the operating instructions completely and do observe the safety and operation notes before using the product!

All company names and product designations contained herein are trademarks of the respective owners. All rights are reserved.

For more inquiries, contact or consult our technical advisory service:

Germany: Tel. 0180/5 31 21 17 or 0 96 04/40 88 45
Fax 0 96 04/40 88 48
e-mail: tkb@conrad.de
Mon. to Fri. 8.00 a.m. - 18.00 p.m.

Austria: Tel. 072 42/20 30 60
Fax 072 42/20 30 66
e-mail: support@conrad.at
Mon. to Thurs., 8.00 a.m. - 17.00 p.m.,
Fri. 8.00 a.m. - 14.00 p.m.

Switzerland: Tel. 0848/80 12 88
Fax 09604/80 12 89
e-mail: support@conrad.at
Mon. to Fri. 8.00 - 12.00, 13.00 a.m. - 17.00 p.m.

14. Technical data

a) Base unit

Temperature measuring range:	-5.0 °C to +50.0 °C
Temperature resolution:	0.1 °C
Number of remote sensors:	maximum 3
Temperature sensing cycle:	approx. 30 seconds
DCF reception:	DCF77 from Frankfurt on the Main
Clock mode	12 or 24 hours
Clock display:	hours/minutes/seconds, hh:mm:ss
Date display:	day/month
Adjustable languages:	weekday display in 5 languages (English, German, Spanish, French, Italian)
Time change:	+/- 9 hours
Alarm:	Single alarm, weekday alarm
Power supply:	2 x Micro (AAA), alkaline batteries are recommended
Weight:	approx. 88 g
Dimensions:	110 mm x 53 mm x 62 mm (H x W x D)

b) Remote sensor

Temperature measuring range:	-20.0 °C to +60.0 °C
Temperature resolution:	0.1 °C
Radio transmission frequency:	433 MHz
RF transmission range:	Maximum 30 meters
Temperature sensing cycle:	approx. 30 seconds
Power supply:	2 x Micro (AAA), alkaline batteries are recommended
Weight:	approx. 54 g
Dimensions:	92 mm x 60 mm x 20 mm (H x W x D)

Please note:
The manufacturer reserves the right to perform technical modifications without prior notice.

1. Prescribed use

This 3-channel-radio-thermometer "RMR 233" is designed for displaying the temperature, measured and transmitted by the remote sensor. A maximum of three remote sensors (one included) can be used with the radio thermometer. Furthermore, the unit can display the indoor temperature (the sensor is integrated into the radio thermometer) and the exact time/date (a DCF receiver is integrated into the radio thermometer).

Any use other than the one described above damages the product. Moreover, this involves other dangers (e.g., short-circuit, fire, etc.).

No part of the product may be modified or rebuilt.

Always observe the safety notes included in these operating instructions.

2. Scope of delivery

- Radio thermometer with table stand
- Remote sensor with table stand
- Operating instructions

3. Symbol explanation

The lightning flash with arrow head within a triangle is used to alert you to potential personal injury hazards such as electric shock.

The exclamation point within a triangle is intended to alert the user to important notes in these operating instructions which are to be observed.

The "hand" symbol gives you tips and notes on the unit operation.

11. Handling

- Protect your base unit against moisture, hot and cold temperature, dust and direct sunlight (operation is only allowed in dry indoor locations).
- Although the remote sensor is designed for outdoor installation and operation, it has to be installed in protected locations, e. g. under a carport. Protect the unit from direct exposure to water or snow as this can cause damage to it. Moreover, direct sunlight, rain, snow or the like may negatively affect the measurement accuracy of the remote sensor!

  Do not immerse the remote sensor in water or other liquids.

  Coldness (e. g. during operation in winter) can have a negative influence on battery life time; this can cause problems resulting in reduced transmission range (this particularly concerns rechargeable batteries).

  When operating outdoor, the remote sensor must be mounted/installed in a place where it cannot be stolen/abstracted!
- Never disassemble the product. Have the unit repaired only by an experienced technician otherwise the unit's approval and guarantee will expire.
- Do not drop the product even from a low height as this can damage it.

12. Maintenance and cleaning

The product requires no servicing except for battery replacement.

Clean the product with a soft, clean, dry and lint-free cloth. If you wish to clean the product intensively, use a cloth, slightly moistened with lukewarm water.

You can clean the display of the base unit with a clean, soft brush or a vacuum cleaner in order to avoid scratches.

Never use solvent-based cleansing agents, since this might damage the surface of the plastic housing and inscription.

5. Battery and environmental notes

Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children.

Please observe the correct polarity, when inserting batteries/ rechargeable batteries into the unit.

Do not let batteries/rechargeable batteries lie around openly. There is a risk of batteries being swallowed by children or pets. In such a case, seek immediate medical care.

Leaking or damaged batteries/rechargeable batteries might cause acid burns when getting into contact with skin, therefore, use suitable protective gloves.

Make sure that batteries/rechargeable batteries are not short-circuited or thrown into fire. There could be danger of explosion!

Never disassemble batteries/rechargeable batteries!

Batteries may not be re-charged. There could be danger of explosion!

Remove batteries/rechargeable batteries to prevent damage to the unit caused by leaky batteries/rechargeable batteries, if you do not use the unit for longer periods of time (e.g. when storing).

Please note:

The base unit and remote sensor can also be operated with rechargeable batteries. But due to the lower voltage (rechargeable battery = 1.2 V, battery = 1.5 V) the range and operating time are shorter.

If problems occur when using rechargeable batteries (e.g. low range, short operating period, poor DCF reception etc.), remove rechargeable batteries and use common ones.

We recommend you to use high-quality "alkaline batteries" because their operating life is longer than that of common zinc carbon batteries.

j) Switching alarm on/off

To switch the alarm on or off, select the desired alarm by pressing the button **"((•))"**. The icon " " or " " and the respective time (or " **-:--** ") will be displayed.

By briefly pressing the "▲" or "▼" buttons, you can switch the alarm on or off.

If the alarm is <u>off</u>, " **-:--** " appears on the bottom display line.
If the alarm is <u>on</u>, the pre-set alarm time is displayed.

k) Alarm reaction, stopping the alarm

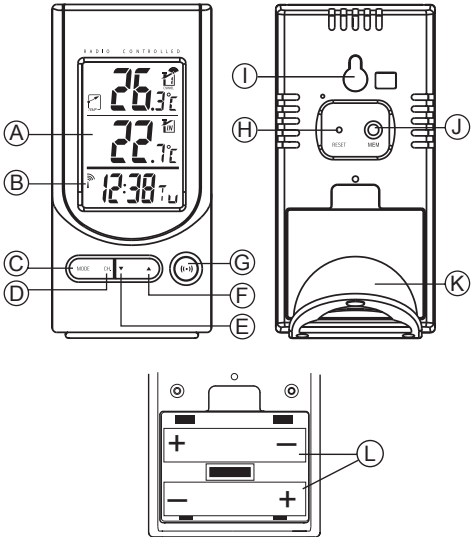
If the alarm sounds at the pre-set time, an alarm icon additionally flashes on the display (weekday alarm " " or single alarm " ").

To switch the alarm off, briefly press any button on the front of the base unit ("**CH**" "▲", "▼" or **"((•))" buttons**).

The "single alarm" will automatically be switched off (for switching the alarm on, proceed as described under j).

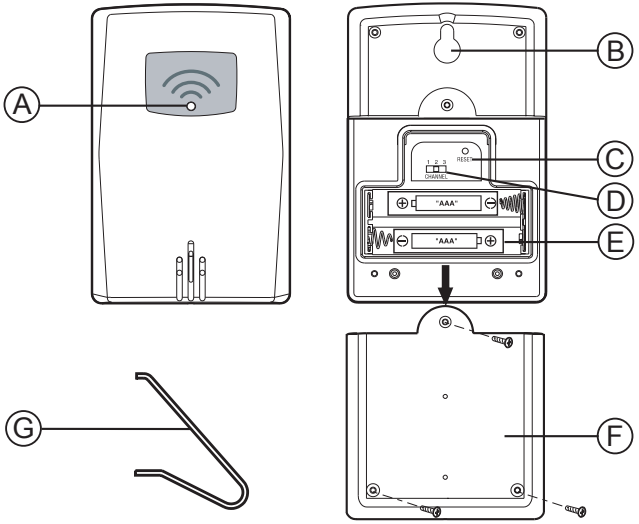
7. Indicators and controls

a) Base unit



- Confirm the entry by briefly pressing the "**MODE**" button.
- The month indicator is flashing. Pressing the "▲" or "▼" buttons will set the desired month.
- Confirm the entry by briefly pressing the "**MODE**" button.
- The date indicator is flashing. Pressing the "▲" or "▼" buttons will set the desired date.
- Confirm the entry by briefly pressing the "**MODE**" button.
- The language indicator is flashing. Pressing the "▲" or "▼" buttons will set the desired weekday display language.
- The following languages are available:
  E = English, G = German, F = French, S = Spanish, I = Italian
- By pressing the "**MODE**" button again you will exit the setting mode.

b) Remote sensor



g) DCF time signal reception

The base unit automatically synchronizes the time and date, when it is within the range of the DCF77 radio signal (within a radius of about 1500 km round Frankfurt on the Main).

When the base unit receives a valid DCF signal, the manual time/date setting is replaced by the automatic setting via the radio signal.

The icon indicating the DCF reception starts flashing, when the base unit receives a DCF77 signal. Normally, it takes between 2 and 10 minutes, depending on the signal strength, until the radio signal is completely received and the time is displayed.

To disable the evaluation of DCF signal reception (for manual time/date setting), press and hold the "▼" button for about 2 seconds, the icon for DCF signal reception will disappear.

To enable the feature again, press and hold the "▲" button for about 2 seconds, the icon for DCF radio signal reception will appear again, the base unit will automatically search for the DCF signal. As mentioned above, it may take between 2 and 10 minutes until the DCF time is displayed.

Strong	Weak	No reception	Receiving signal

Please note:

DCF signal reception can be affected by many factors. To achieve the best reception, place the base unit away from metal objects (e. g. heaters, metal doors) and electrical appliances (e. g. TV set, computer, kitchen equipment).

8. Commissioning

Please note:

If you wish to operate more than one remote sensor, assign each of them to a different channel (channel 1/2/3). Otherwise none of them will function!

Insert the batteries first into the remote sensor and then into the base unit.

When installing for the first time, place the base unit near the remote sensor and then press the "**RESET**" button on the rear of the base unit after you have inserted the batteries into the unit.

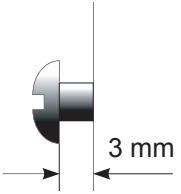
The transmission range between the remote sensor and the base unit is usually about 20 to 30 m. But this strongly depends on the ambient conditions around the unit (e.g. walls, reinforced concrete ceilings etc.).
Please refer therefore to chapter "10. Ranges and radio interference" on page 25 of these operating instructions.

Although the remote sensor is designed for outdoor installation and operation, it has to be installed in protected locations, for example, under a carport. Moreover, direct sunlight, rain, snow or the like may negatively affect the measurement accuracy.

If you wish to mount the base unit or remote sensor on a wall, depending on the composition of the wall, drill a hole in the wall and insert a suitable wall plug.

When drilling, be careful not to damage by mistake any power supply lines, gas or water pipes, as there may be danger of life involved!

Insert a screw into the wall so that a distance of about 3 mm is left between the bottom part of the screw and the wall. Later on, you can use this screw, for attaching either the base unit or the remote sensor.



c) Reading the temperature

The indoor temperature is displayed on the second line of the LC display.

To have the temperature readings of the individual remote sensors displayed, briefly press the "**CH**" button to switch to the next channel.

Channel 1 ➡ Channel 2 ➡ Channel 3 ➡ Channel 1 ➡ ....

The reception icon at the top right of the LC display indicates the quality of signal reception and which channel is activated.

When no signals are received for more than two minutes, blanks "- - - -" will be displayed for that channel until future signal is successfully received (for example, caused by short interference).

In such a case, please wait for some minutes and then check the functionality of the remote sensor or of the inserted batteries, respectively.

You can also try to manually search for the signal. To do this, briefly press the "**CH**" and "**MEM**" buttons at the same time.

If one channel is not used (e.g. if you use just one or two remote sensors), a blank icon always appears "- - - -" for that channel.

d) Temperature trend display

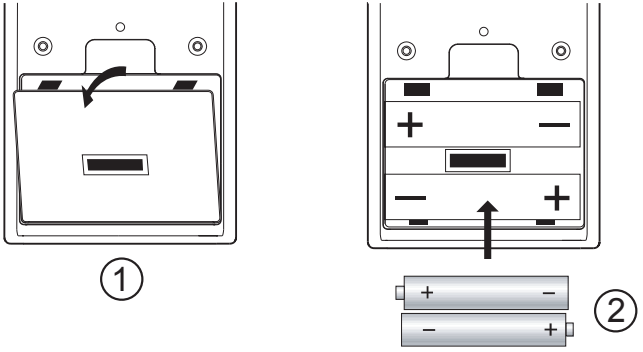
The temperature trend display shows the direction in which the temperature measured is moving.

Display	TEMP ↗	TEMP →	TEMP ↘
Trend	Increasing	Steady	Decreasing

b) Inserting batteries into the base unit

Insert the batteries first into remote sensors, if you have not done it yet. Otherwise, it may happen that the remote sensors will not be recognized by the base unit correctly.

- Open the cover of the battery compartment. Before doing this, separate the table stand from the base unit, if it is required.
- Insert two (AAA) micro batteries into the battery compartment according to the correct polarity. The respective figure in the battery compartment will help you to do this, see also figure below.
- Close the battery compartment.



When remote sensor batteries are low, a "Battery exhausted" symbol ("LOW Bat") appears, while activating the respective channel ("**CH**" button).

If the batteries of the base unit are low, an icon appears in the bottom part of the calendar display.

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung 5

2. Lieferumfang 5

3. Symbol-Erklärung 5

4. Sicherheitshinweise 6

5. Batterie- und Umwelthinweise 7

6. Beschreibung des Systems 8

7. Anzeigen und Bedienelemente 9
a) Empfangseinheit 9
b) Außensensor 11

8. Inbetriebnahme 13
a) Batterien in den Außensensor einlegen 14
b) Batterien in die Empfangseinheit einlegen 15
c) Verwendung von Standfuß und Wandhalterung 16

9. Bedienung 17
a) Allgemein 17
b) Uhrzeit/Datumsanzeige umschalten 17
c) Temperaturen ablesen 18
d) Tendenzanzeige 18
e) Empfangsanzeige für Außensensor 19
f) Anzeige/Löschen der Maximal-/Minimalwerte 19
g) DCF-Uhrzeit-Empfang 20
h) Manuelle Uhrzeit-/Datumseinstellung 21
i) Einstellen des Alarms 23
j) Alarm ein-/ausschalten 24
k) Reaktion auf einen Alarm, Alarm beenden 24

10. Reichweiten und Funkstörungen 25

11. Handhabung 26

12. Wartung und Reinigung 26

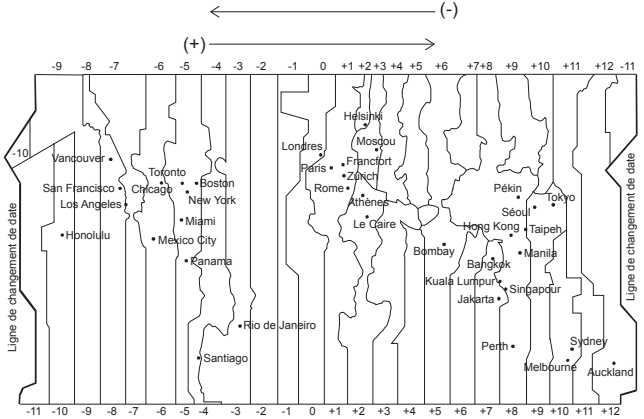
13. Entsorgung 27
a) Allgemein 27
b) Batterie-/Akku-Entsorgung 27

14. Technische Daten 28
a) Empfangseinheit 28
b) Außensensor 28

15. Zeitzonen 29

16. Konformitätserklärung (DOC) 30

15. Fuseaux horaires



4. Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Die Empfangseinheit des 3-Kanal-Funk-Thermometers „RMR233" ist nur für trockene Innenräume geeignet. Setzen Sie sie keiner direkten Sonneneinstrahlung, starker Hitze, Kälte, Feuchtigkeit oder Nässe aus.

Der mitgelieferte Außensensor dagegen ist im geschützten Außenbereich verwendbar.

Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet.

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, Plastikfolien/-tüten, Styroporteile, etc., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor einer Inbetriebnahme oder Montage aufmerksam durch.

13. Elimination des déchets

a) Généralités

Jetez l'appareil devenu inutilisable suivant les lois en vigueur.

b) Elimination des piles et accus

Le consommateur est tenu par la loi de recycler toutes les piles et tous les accus usagés ; **il est interdit de les jeter dans une poubelle ordinaire !**

Les piles et accus contenant des substances polluantes sont marqués par les symboles indiqués ci-contre qui signalent l'interdiction de l'élimination avec les ordures ordinaires. Les désignations des métaux lourds correspondants sont les suivantes : **Cd** = cadmium, **Hg** = mercure, **Pb** = plomb (vous trouverez la désignation sur la pile ou l'accu, par ex. au-dessous des symboles de poubelles figurants à gauche).

Vous pouvez rendre gratuitement vos piles et accus usagés aux déchetteries communales, dans nos succursales ou partout où l'on vend des piles ou accus !

Vous satisferez ainsi aux obligations prescrites par la loi et contribuerez à la protection de l'environnement.

6. Beschreibung des Systems

Die Empfangseinheit hat ein großes LC-Display für die Anzeige von Innentemperatur, Uhrzeit/Datum und Temperaturen, die von dem Außensensor gemessen und übertragen wurden. Die Empfangseinheit unterstützt bis zu drei Außensensoren (einer ist im Lieferumfang).

Durch die Funkübertragung von Außensensor zur Empfangseinheit (433 MHz-Technik) sind keine Kabel zu verlegen, was die Installation sehr einfach und vielseitig macht. Beispielsweise könnte ein Außensensor im Carport installiert werden, ein weiterer im Heizungsraum und ein dritter Außensensor könnte die Temperatur in einem Lagerraum messen und übertragen.

Die Empfangseinheit kann die Minimal- und Maximaltemperaturen speichern.

Im LC-Display ist ferner eine Trend-Anzeige für die vom Außensensor gemessene Temperatur integriert.

Die Uhr und der Kalender sind funkgesteuert. Sie synchronisieren sich automatisch mit der aktuellen Zeit und dem aktuellen Datum, wenn sie sich innerhalb einem Radius von maximal ca. 1500 km um Frankfurt am Main (Deutschland) befindet, wo das Funksignal erzeugt wird („DCF77").

Sie können Uhr und Kalender auch manuell einstellen, wenn Sie sich außerhalb der Reichweite des DCF-Senders befinden.

Die Sprache für die Anzeige der Wochentage ist umschaltbar (5 Sprachen: Englisch, Deutsch, Spanisch, Französisch, Italienisch).

Die Empfangseinheit bietet weiterhin zwei unterschiedliche Alarmfunktionen (einmaliger Alarm und Wochentags-Alarm, Montag bis Freitag).

Die Empfangseinheit kann an einer Wand befestigt werden (Halteloch an der Rückseite); im Lieferumfang ist auch ein Standfuß enthalten, um die Empfangseinheit aufstellen zu können.

10. Portée et interférences

- Les signaux radio sont transmis du capteur externe à l'unité centrale sur la fréquence 433 MHz également utilisée par d'autres appareils, ce qui peut limiter le fonctionnement et la portée de l'appareil.
- La portée indiquée de jusqu'à 30 m est la portée sur le champ libre, c'est-à-dire la portée entre capteur externe et l'unité centrale avec contact visuel. Mais dans la pratique, des murs, plafonds, etc. se trouvent entre l'émetteur et le récepteur, ce qui réduit la portée.

D'autres causes pour des portées réduites :

- Toute sorte d'interférences
- Toute sorte d'édifices et de végétation
- Des pièces en métal conducteurs à proximité des appareils et dans ou près de la portée radio, par ex. radiateurs, fenêtres d'isolation métallisées, plafonds en béton armé, etc..
- Perturbation du rayonnement des antennes à cause de l'écart entre le capteur externe et l'unité centrale et les superficies, les objets conducteurs, le corps humain ou le sol.
- Brouillages par barrage de fréquence dans des urbanisations qui diminuent le rapport signal sur bruit ; à cause de ce bruit parasitaire le signal n'est plus reconnu
- Rayonnement des appareils électriques mal blindés, par ex. ordinateurs non blindés ou similaire.

A **LC-Display**

Anzeige der Temperatur des Außensensors, der Innentemperatur und der Uhrzeit (bzw. das Datum)

B **Empfangsanzeige**

Zustandsanzeige für den DCF-Funkempfang

C **Taste „MODE"**

Umschaltung zwischen den Display-Anzeigen bzw. zur Eingabe-Bestätigung bei den Einstellungen

D **Taste „CH"**

Umschaltung zwischen den Außensensoren

E **Taste „▼"**

Verringern des Werts bei einer Einstellung

F **Taste „▲"**

Erhöhen des Werts bei einer Einstellung

G **Taste „((•))"**

Aktivierung der Einstellung für die Alarmzeit

H **Reset-Taste**

Rücksetzung der Empfangseinheit auf die Werkseinstellungen

I **Öffnung für Wandbefestigung**

Zur Montage der Empfangseinheit an einer Wand

J **Taste „MEM"**

Anzeige/Rücksetzen der gespeicherten Maximal-/Minimal-Temperaturen

K **Standfuß**

Zum Aufstellen der Empfangseinheit

L **Batteriefach**

Batteriefach für zwei Micro-Batterien (AAA)

i) Réglage de l'alarme

L'unité centrale dispose de deux différentes fonctions d'alarme :

- **Alarme simple**

  L'alarme ne retentit qu'une fois à l'heure réglée et est ensuite désactivé automatiquement.

- **Alarme jour de la semaine**

  L'alarme réglé n'est activé que du lundi au vendredi. Au week-end (samedi et dimanche), il est automatiquement désactivé.

Pour régler l'alarme, procédez comme suit :

- Appuyez une fois sur la touche « ((•)) », pour activer l'alarme jour de la semaine (« W ») ou deux fois, pour activer l'alarme simple (« S »).

  Selon l'alarme sélectionné, le symbole correspondant est affiché pour indiquer qu'il est activé.

- Maintenez la touche « ((•)) » appuyée pendant trois secondes. L'affichage des heures pour régler l'heure d'alarme commence à clignoter.
- Vous pouvez régler les heures au moyen des touches « ▲ » ou « ▼ ».

  Pour changer le réglage rapidement, maintenez la touche « ▲ » ou « ▼ » appuyée.

  Lorsqu'aucune touche n'est plus actionnée pendant plus d'une minute, le dernier réglage est mémorisé et le mode de réglage de l'alarme est quitté automatiquement.

- Appuyez brièvement sur la touche « ((•)) ». L'affichage des minutes pour régler l'heure d'alarme commence à clignoter.
- Vous pouvez régler les minutes au moyen des touches « ▲ » ou « ▼ ».
- Appuyez brièvement sur la touche « ((•)) ». L'heure d'alarme est mémorisée et l'écran repasse en mode d'affichage de l'heure normal.

A LED

Blinkt kurz bei Sendevorgang

B Öffnung für Wandbefestigung

Zur Montage des Außensensors an einer Wand

C Reset-Taste

Rücksetzung des Außensensors auf die Werkseinstellungen

D Schalter für Kanalwahl

Zum Einstellen des Kanals des Außensensors (Kanal 1, 2, 3)

E Batteriefach

Batteriefach für zwei Micro-Batterien (AAA)

F Deckel für Batteriefach

Zum Verschließen des Batteriefachs, mit 3 Schrauben gesichert

G Aufstellbügel

Zum Aufstellen des Außensensors

h) Réglage manuel de l'heure et de la date

En cas de problèmes de réception, désactivez d'abord, si nécessaire, la réception DCF en appuyant pendant deux secondes environ sur la touche « ▼ » jusqu'à ce que le symbole DCF disparaisse.

Pour régler l'heure et la date manuellement, procédez comme suit :

- Maintenez la touche « **MODE** » appuyée pendant trois secondes. Le chiffre sur l'écran en bas à droite commence à clignoter. Cette fonction sert à changer le fuseau horaire.
- Changez le réglage à l'aide des touches « ▲ » et « ▼ ».
  Si vous ne sélectionnez pas la valeur « 0 » (vous pouvez régler une valeur entre +9 et -9, voir le tableau de fuseaux horaires sur la page 29), l'affichage de l'heure change plus tard. La valeur réglée sera additionnée (ou soustraite) à l'heure réglée/captée.

Pour changer le réglage rapidement, maintenez la touche « ▲ » ou « ▼ » appuyée.

Si vous ne voulez pas changer le réglage, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche « **MODE** », pour passer à l'affichage du réglage suivant.

Lorsqu'aucune touche n'est plus actionnée pendant plus d'une minute, le dernier réglage est mémorisé et le mode de réglage est quitté automatiquement.

- Confirmez l'entrée en appuyant brièvement sur la touche « **MODE** ».
- L'affichage pour régler le format des heures clignote. Vous pouvez choisir entre le format 24h ou 12h au moyen des touches « ▲ » ou « ▼ ».
- Confirmez l'entrée en appuyant brièvement sur la touche « **MODE** ».
- L'affichage des heures clignote. Vous pouvez régler les heures souhaitées au moyen des touches « ▲ » ou « ▼ ».
- Confirmez l'entrée en appuyant brièvement sur la touche « **MODE** ».
- L'affichage des minutes clignote. Vous pouvez régler les minutes souhaitées au moyen des touches « ▲ » ou « ▼ ».

a) Batterien in den Außensensor einlegen

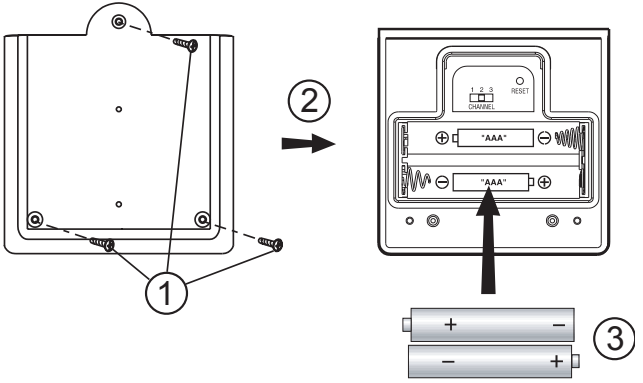
- Entfernen Sie die drei Schrauben der Batteriefach-Abdeckung mit einem dazu geeigneten Schraubendreher.
- Wählen Sie die gewünschte Kanalnummer mit dem Schiebeschalter „**CHANNEL**".

Jeder Außensensor muss eine andere Kanalnummer haben!

- Setzen Sie zwei Micro-Batterien (AAA) polungsrichtig ein. Im Batteriefach finden Sie eine entsprechende Abbildung; siehe auch Bild unten.
- Setzen Sie die Batteriefach-Abdeckung auf und drehen Sie die Schrauben wieder vorsichtig fest.

Bitte beachten Sie:

Eine Veränderung der Kanalnummer des Außensensors wird nur dann erkannt, wenn die Batterien entfernt werden oder Sie die Taste „**RESET**" am Außensensor drücken.



e) Icône de réception du capteur externe

L'icône de réception sur l'écran à cristaux liquides vous indique si la réception radio des températures saisies par le capteur externe fonctionne correctement.

Unité centrale est en mode de recherche	
Réception radio irréprochable	
Pas de réception	

f) Afficher/effacer les valeurs minimum et maximum

Les valeurs minimum et maximum de la température intérieure et des températures saisies par les capteurs externes sont automatiquement mémorisées. Pour les afficher, procédez comme suit :

1. Sélectionnez, si nécessaire, d'abord le canal dont vous voulez afficher les températures minimum/maximum à l'aide de la touche « **CH** ».
2. Appuyez brièvement sur la touche « **MEM** » au dos de l'unité centrale. La température maximale du capteur externe est affichée dans la ligne supérieure de l'écran. Dans la ligne centrale, vous voyez la température maximale mesurée par le capteur intégré dans l'unité centrale. De plus, « **MAX** » apparaît sur l'écran.
3. La température minimale mesurée par les capteurs externe et interne est affiché si vous appuyez à nouveau brièvement sur la touche « **MEM** ». « **MIN** » apparaît sur l'écran.
4. En appuyant à nouveau sur la touche « MEM », l'écran repasse en mode d'affichage normal.

Pour effacer la mémoire, appuyez pendant deux secondes sur la touche « **MEM** ». Un bip sonore retentit et les valeurs minimum et maximum sont effacées.

Si vous appuyez maintenant sur la touche « **MEM** », les températures actuellement mesurées sont affichées sur l'écran jusqu'à ce que d'autres valeurs soient saisies.

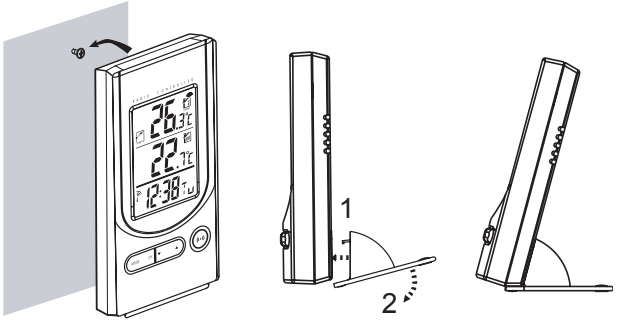
c) Verwendung von Standfuß und Wandhalterung

Die Empfangseinheit hat einen abnehmbaren Standfuß.

Zum Anclipsen des Standfußes setzen Sie zuerst den Haken in der entsprechenden Öffnung in der Rückseite der Empfangseinheit ein (**1**) und schwenken Sie den Standfuß dann nach unten (**2**), bis er einrastet.

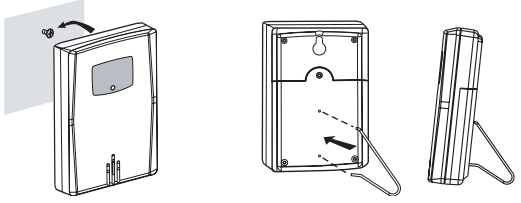
Zum Abnehmen gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Für die Wandmontage der Empfangseinheit hängen Sie sie über die entsprechende Öffnung an der Rückseite an eine Schraube.



Der Außensensor verfügt zum Aufstellen über einen Metallbügel. Stecken Sie diesen in die entsprechenden Öffnungen auf der Rückseite, siehe Bild unten.

Für die Wandmontage hängen Sie den Außensensor mittels der entsprechenden Öffnung an der Rückseite an eine Schraube.



9. Utilisation

a) Généralités

- N'appuyez sur la touche « **RESET** » de l'unité centrale qu'au cas où un affichage étrange apparaîtrait sur l'écran à cristaux liquides. Ceci pourrait se produire par ex. en insérant les piles.

  Appuyez prudemment à l'aide d'un objet pointu (par ex. un stylo à bille) pendant une ou deux secondes sur la touche « **RESET** ».
- Une fois que vous avez inséré les piles dans les capteurs externes, ceux-ci transmettent toutes les 30 secondes la température mesurée.
- Après avoir inséré les piles dans l'unité centrale, celle-ci essaie de détecter les signaux des capteurs externes pendant une minute environ.

  En cas de réception, la température est affichée dans la ligne supérieure. La température intérieure (le capteur est intégré dans l'unité centrale) est affichée dans la deuxième ligne.

  Les températures affichées sont mises à jour automatiquement par l'unité centrale toutes les 30 secondes.
- Si aucun signal n'est capté pendant une longue période, des barres (« - - - - ») et l'icône de réception « » sont affichés.

  Appuyez simultanément sur les touches « **CH** » et « **MEM** » pour essayer de recevoir des signaux. Cette fonction est très utile pour synchroniser les capteurs externes et l'unité centrale.

b) Alterner l'affichage de l'heure et de la date

En appuyant plusieurs fois brièvement sur la touche « **MODE** », vous pouvez alterner dans la ligne inférieure de l'écran entre l'heure, l'heure avec affichage du jour de la semaine et l'heure avec affichage du fuseau horaire.

c) Temperaturen ablesen

Die Anzeige der Innentemperatur erfolgt in der zweiten Zeile des LC-Displays.

Um die Temperaturen der einzelnen Außensensoren anzuzeigen, drücken Sie kurz die Taste „**CH**", um zum nächsten Kanal weiterzuschalten.

Kanal 1 ➡ Kanal 2 ➡ Kanal 3 ➡ Kanal 1 ➡ ....

Das Empfangssymbol rechts oben im LC-Display zeigt an, ob der Empfang gut ist bzw. welcher Kanal aktiviert ist.

Wenn bei einem Kanal für mehr als zwei Minuten kein Signal empfangen wurde, wird im LC-Display so lange „- - - -" angezeigt, bis wieder ein Signal empfangen wird (z.B. bei kurzzeitigen Störungen).

Warten Sie in diesem Fall einige Minuten, kontrollieren Sie dann die Funktion des Außensensors bzw. die eingelegten Batterien.

Sie können auch manuell einen erneuten Empfangsversuch starten, indem Sie die beiden Tasten „**CH**" und „**MEM**" gleichzeitig kurz drücken.

Falls der Kanal nicht verwendet wird (z.B. wenn Sie nur einen oder zwei Außensensoren einsetzen), so erfolgt bei dem jeweils unbenutzten Kanal natürlich immer die Anzeige „- - - -".

d) Tendenzanzeige

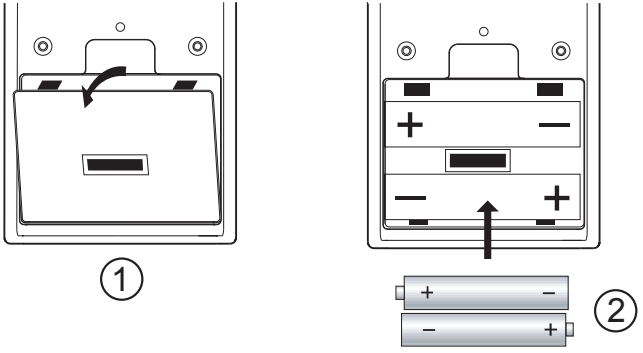
Die Temperatur-Tendenzanzeige zeigt die Richtung an, in die sich die gemessenen Temperaturen bewegen.

Anzeige	TEMP	TEMP	TEMP
Tendenz	Steigend	Gleichbleibend	Fallend

b) Insérer les piles dans l'unité centrale

Insérez d'abord les piles dans les capteurs externes, si ce n'est déjà fait. Sinon, il est possible que ceux-ci ne puissent pas être reconnus correctement par l'unité centrale.

- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles. Au cas échéant, enlevez d'abord le pied de l'unité centrale.
- Insérez deux piles micro R3 en respectant la bonne polarité. Vous trouverez l'illustration correspondante au fond du compartiment à piles (voir aussi illustration ci-dessous).
- Refermez le compartiment à piles.



Si les piles d'un capteur externe sont presque usagées, le symbole « pile faible » (« LOW-Bat ») est affichée lors de l'activation du canal correspondant (touche « **CH** »).

Si les piles de l'unité centrale sont presque usagées, ce symbole est affiché en dessous du calendrier.

g) DCF-Uhrzeit-Empfang

Die Empfangseinheit synchronisiert Uhrzeit und Datum automatisch, wenn sie sich innerhalb der Reichweite des DCF77-Funksignals befindet (etwa 1500 km Umkreis um Frankfurt am Main).

Wenn die Empfangseinheit ein gültiges DCF-Signal erhält, wird die manuelle Uhrzeit-/Datumseinstellung durch die des Funkempfangs ersetzt.

Das Symbol für den DCF-Funkempfang beginnt zu blinken, wenn die Empfangseinheit ein DCF77-Signal erkennt. Im Normalfall dauert es je nach Stärke des Funksignals zwischen 2 und 10 Minuten, bis das Funksignal komplett empfangen wird und eine Uhrzeitanzeige erscheint.

Um die Auswertung für das DCF-Signal abzuschalten (für manuelle Einstellung von Uhrzeit/Datum), halten Sie die Taste „▼" für etwa 2 Sekunden gedrückt, das Symbol für den DCF-Funkempfang verschwindet.

Um den DCF-Funkempfang wieder zu aktivieren, halten Sie die Taste „▲" für etwa 2 Sekunden gedrückt, das Symbol für den DCF-Funkempfang wird wieder eingeblendet, die Empfangseinheit sucht anschließend automatisch nach dem DCF-Signal. Wie oben beschrieben, kann es danach zwischen 2 und 10 Minuten dauern, bis die DCF-Zeit angezeigt wird.

Stark	Schwach	Kein Empfang	Empfangen

Bitte beachten Sie:

Der Empfang des DCF-Signals wird durch viele Faktoren beeinflusst. Für den besten Empfang platzieren Sie die Empfangseinheit weit entfernt von metallischen Objekten (z. B. Heizkörper, Metalltüren) und elektrischen Geräten (z. B. Fernseher, Computer, Küchengeräte).

8. Mise en service

Important :

Si vous utilisez plusieurs capteurs externes, affectez à chaque capteur un canal (canal 1/2/3). Sinon, les capteurs externes ne fonctionnent pas.

Insérez toujours en premier les piles dans les capteurs externes et ensuite dans l'unité centrale.

Lors de la première installation, placez l'unité centrale à côté du capteur externe et appuyez ensuite, après avoir insérez les piles dans l'unité centrale, sur la touche « **RESET** » qui se trouve au dos de l'unité centrale.

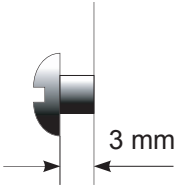
Dans des conditions normales, la portée de transmission entre le capteur externe et l'unité centrale est de 20 à 30 m environ. Mais cette valeur dépend beaucoup des conditions ambiantes (par ex. murs, plafonds en béton armé, etc.).
Veuillez tenir compte du chapitre « 10. Portée et interférences » sur la page 25 de ce mode d'emploi.

Bien que le capteur externe soit prévu pour le montage et l'utilisation à l'extérieur, il doit être monté dans des conditions protégées, par ex. sous un toit de protection pour automobiles. En outre, le rayonnement direct du soleil, la pluie, la neige, etc. fausse le résultat de mesure.

Si vous voulez accrochez l'unité centrale ou le capteur externe au mur, percez selon la structure du mur un trou et enfoncez une cheville appropriée.

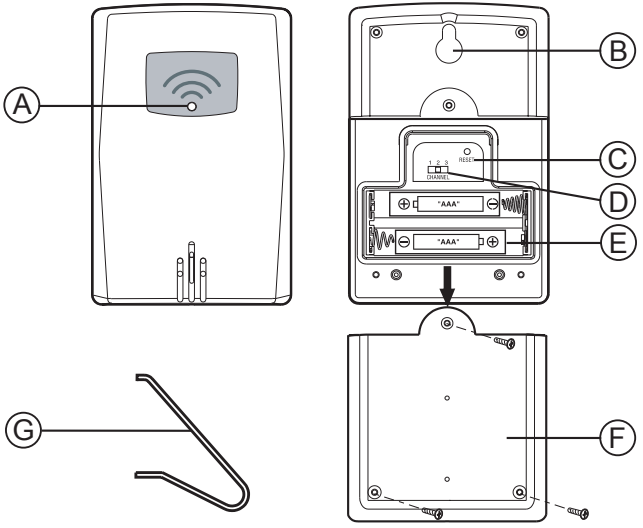
Avant de percez les trous, assurez-vous qu'aucun câblage électrique, aucune conduite de- gaz ou d'eau ne puisse être endommagé. Il y a danger de mort !

Introduisez ensuite la vis dans le mur en laissant un espace de 3 mm entre la face inférieure de la vis et le mur. A l'aide de cette vis, l'unité centrale et/ou le capteur externe peuvent être accrochés au mur.



- Die Jahresanzeige blinkt. Mit den Tasten „▲” bzw. „▼” kann das Jahr eingestellt werden.
- Bestätigen Sie die Eingabe durch kurzen Druck auf die Taste „**MODE**”.
- Die Monatsanzeige blinkt. Mit den Tasten „▲” bzw. „▼” kann der Monat eingestellt werden.
- Bestätigen Sie die Eingabe durch kurzen Druck auf die Taste „**MODE**”.
- Die Datumsanzeige blinkt. Mit den Tasten „▲” bzw. „▼” kann das Datum eingestellt werden.
- Bestätigen Sie die Eingabe durch kurzen Druck auf die Taste „**MODE**”.
- Die Sprachenanzeige blinkt. Mit den Tasten „▲” bzw. „▼” kann die gewünschte Sprache für die Anzeige des Wochentags ausgewählt werden.
- Folgende Sprachen sind möglich:
  E = Englisch, D = Deutsch, F = Französisch, S = Spanisch, I = Italienisch
- Ein erneuter Druck auf die Taste „**MODE**” beendet den Einstellmodus.

b) Capteur externe



j) Alarm ein-/ausschalten

Um den jeweiligen Alarm zu ein- oder auszuschalten, wählen Sie zuerst mit der Taste „**((•))**” den gewünschten Alarm aus. Das Symbol „ ” oder „ ” und die jeweilige Uhrzeit (bzw. „ **-:--** ”) wird eingeblendet.

Durch kurzen Druck auf die Taste „▲” oder „▼” kann der Alarm ein- oder ausgeschaltet werden.

Bei ausgeschaltetem Alarm erscheint „ **-:--** ” in der unteren Displayzeile.

Bei eingeschaltetem Alarm wird die Alarmzeit angezeigt.

k) Reaktion auf einen Alarm, Alarm beenden

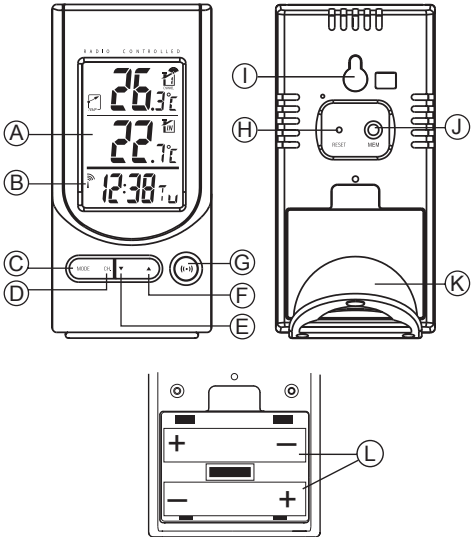
Wenn der Alarm zur eingestellten Zeit ertönt, blinkt zusätzlich das Symbol für den jeweiligen Alarm (Wochentagsalarm „ ” oder einfacher Alarm „ ”).

Um den Alarm zu beenden, drücken Sie kurz eine beliebige Taste auf der Frontseite der Empfangseinheit (Taste „**CH**” „▲”, „▼” oder „**((•))**”).

Der „einfache Alarm” wird dabei automatisch ausgeschaltet (zum Einschalten oben wie unter j) beschrieben vorgehen).

7. Affichages et éléments de commande

a) Unité centrale



11. Handhabung

- Schützen Sie die Empfangseinheit vor Feuchtigkeit, Kälte, Hitze, Staub und direkter Sonneneinstrahlung (Betrieb nur in trockenen Innenräumen).
- Obwohl der Außensensor für die Montage und den Betrieb im Außenbereich vorgesehen ist, muss er in einem geschützten Bereich montiert werden, z. B. unter einem Carport. Längere direkte Einwirkung von Wasser oder Schnee könnte zur Beschädigung führen. Außerdem verfälschen direkte Sonneneinstrahlung, Regen, Schnee usw. das Messergebnis des Außensensors!

  Tauchen Sie den Außensensor nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

  Kälte (z. B. bei Betrieb im Winter) hat negative Auswirkungen auf die Batterielebensdauer; es könnte auch zu einer verringerten Reichweite kommen (gilt vor allem für Akkus).

  Der Außensensor muss bei Betrieb im Außenbereich an einer Stelle montiert/aufgestellt werden, an der er nicht entwendet/gestohlen werden kann!
- Zerlegen Sie das Produkt niemals. Lassen Sie eine evtl. nötige Reparatur ausschließlich von einer entsprechenden Fachwerkstatt durchführen, ansonsten erlischt die Zulassung und auch die Garantie.
- Durch den Fall aus bereits geringer Höhe wird das Produkt beschädigt.

12. Wartung und Reinigung

Das Produkt ist für Sie bis auf einen gelegentlich erforderlichen Batteriewechsel wartungsfrei.

Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch. Für die Entfernung von stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmen Wasser angefeuchtet werden.

Das Display der Empfangseinheit kann mittels einem weichen sauberen Pinsel und einem Staubsauger gereinigt werden, um Kratzspuren zu vermeiden.

Verwenden Sie keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel, das Kunststoffgehäuse und die Beschriftung kann dadurch angegriffen werden.

5. Avertissements concernant les piles et la protection de l’environnement

Maintenez les piles et accus hors de la portée des enfants.

En insérant les piles/accus, veillez à la bonne polarité.

Ne laissez pas traîner des piles ou accus. Ils risquent d’être avalés par un enfant ou un animal domestique. Au cas où cela serait arrivé, consultez immédiatement un médecin.

Des piles et accus corrodés ou endommagés peuvent, au toucher, causer des brûlures sur la peau ; mettez donc des gants de protection adaptés pour retirer de telles piles.

Faites attention de ne pas court-circuiter les piles et accus, ni de les jeter dans le feu. Il y a risque d'explosion !

Ne découper jamais les piles ou accus !

N'essayez jamais de recharger les piles. Il y a risque d'explosion !

Enlevez les piles ou accus si vous n’utilisez pas l’appareil pour une longue période (par ex. pendant stockage) pour éviter un endommagement éventuel de l’appareil causé par une fuite des piles ou accus.

Important :

L'unité centrale et le capteur externe peuvent également être alimentés par des accus. Mais à cause de la tension moins élevée des accus (accu = 1,2 V, pile = 1,5 V), la portée ainsi que la durée de vie sont réduites.

En cas de problèmes à faire fonctionner l'appareil avec des accus (par ex. portée ou durée de vie réduite, mauvaise qualité de la réception DCF, etc.), enlevez les accus et utilisez des piles ordinaires.

Nous vous conseillons d'utiliser des piles alcalines de haute qualité dont la durée de vie est beaucoup plus longue que celle des piles ordinaires au carbone zinc.

14. Technische Daten

a) Empfangseinheit

Temperatur-Messbereich:	-5,0 °C bis +50,0 °C
Auflösung:	0,1 °C
Anzahl der Außensensoren:	Maximal 3
Temperaturmesszyklus:	Ca. 30 Sekunden
DCF-Empfang:	DCF77 aus Frankfurt am Main
Uhrzeit-Modus	12 oder 24 Stunden
Uhrzeit-Anzeige:	Stunden/Minuten/Sekunden, hh:mm:ss
Datums-Anzeige:	Tag/Monat
Sprachen einstellbar:	Wochentagsanzeige in 5 Sprachen (Englisch, Deutsch, Spanisch, Französisch, Italienisch)
Zeitverschiebung:	+/- 9 Stunden
Alarm:	Einfacher Alarm, Wochentags-Alarm
Stromversorgung:	2 x Micro (AAA), Alkaline empfohlen
Gewicht:	Ca. 88 g
Abmessungen:	110 mm x 53 mm x 62 mm (H x B x T)

b) Außensensor

Messbereich:	-20,0 °C bis +60,0 °C
Auflösung:	0,1 °C
Funkübertragungsfrequenz:	433 MHz
Funkübertragungsreichweite:	Maximal 30 Meter
Temperaturmesszyklus:	Ca. 30 Sekunden
Stromversorgung:	2 x Micro (AAA), Alkaline empfohlen
Gewicht:	Ca. 54 g
Abmessungen:	92 mm x 60 mm x 20 mm (H x B x T)

Bitte beachten Sie:
Der Hersteller behält sich unangekündigte technische Änderungen vor.

1. Utilisation prévue

Le thermomètre sans fil 3 canaux « RMR 233 » sert à déterminer la température mesurée et transmise par un capteur externe. Trois capteurs externes au maximum (un capteur est joint) peuvent être branchés à ce thermomètre sans fil. De plus, le thermomètre détermine la température intérieure (le capteur est intégré dans le thermomètre sans fil) ainsi que l'heure et la date exacte (un récepteur DCF est intégré dans le thermomètre sans fil).

Toute utilisation autre que celle stipulée ci-dessus provoque la détérioration de cet appareil et peut présenter d'autres dangers (par ex. court-circuit, incendie, etc.).

Le produit ne doit être ni modifié ni transformé.

Il faut impérativement tenir compte des consignes de sécurité du présent mode d'emploi !

2. Contenu de l'emballage

- Thermomètre sans fil avec pied
- Capteur externe avec étrier pour la mise en place
- Mode d'emploi

3. Explication des symboles

Le symbole de foudre placé dans un triangle est utilisé pour indiquer un danger pour votre santé, par ex. pour cause d'une décharge électrique.

Un point d'exclamation placé dans un triangle attire l'attention sur les remarques importantes qui sont absolument à respecter.

Le symbole de la main renvoie à des astuces et conseils d'utilisation spécifiques.

16. Konformitätserklärung (DOC)

EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - BAR899HG/BAR923/RMR233

Dieses Produkt enthält das genehmigte Sendemodul **TX 01**, das bei bebstimmungsmäßiger Anwendung den Anforderungen des Artikels 3 der R&TTE 1999/5/EG Richtlinie entspricht:

Effizienter Gebrauch des Funkfrequenzspektrums
(Artikel 3.2 der R&TTE Richtlinie)
Angewandter Standard(s) **EN 300 220-1(2,3): 1997**

Elektromagnetische Verträglichkeit
(Artikel 3.1.b der R&TTE Richtlinie)
Angewandter Standard(s) **ETS 300 683: 1997**

Schutz der Gesundheit und Sicherheit des Benutzers
(Artikel 3.1.a der R&TTE Richtlinie)
Angewandter Standard(s) **EN 60950: 1997**

Zusätzliche Information:

Damit ist das Produkt konform mit der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG, der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EG und entspricht den Anforderungen des Artikels 3 der R&TTE 1999/5/EG Richtlinie und trägt die entsprechende CE Kennzeichnung.

VS-Villingen / Deutschland August 2001
Gerhard Preis
R&TTE Repräsentant des Herstellers

CE 0682 !

Konform in folgenden Ländern
Alle EG Staaten, die Schweiz (CH) und Norwegen (N)

(F) Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat du présent produit !

La compatibilité électromagnétique (CEM) de ce produit a été contrôlée et il est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité CE a été vérifiée, les actes déclaratifs et les documents correspondants ont été consignés auprès du fabricant.

Afin de maintenir l'appareil en bon état et d'en assurer l'exploitation sans risques, l'utilisateur doit absolument tenir compte de ce mode d'emploi !

Avant l'utilisation de ce produit, lisez attentivement le mode d'emploi entier et respectez toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité !

Tous les noms d'entreprises et appellations de produits contenus dans ce mode d'emploi sont des marques déposées des propriétaires correspondants. Tous droits réservés.

En cas de questions, adressez-vous à notre service d'assistance technique en France :

Tél. 03 20 12 88 77
du lundi au vendredi de 9h00 à 19h00
samedi de 9h00 à 18h00

Table of contents

1. Prescribed use **33**

2. Scope of delivery **33**

3. Symbol explanation **33**

4. Safety instructions **34**

5. Battery and environmental notes **35**

6. System description **36**

7. Indicators and controls **37**
a) Base unit 37
b) Remote sensor 39

8. Commissioning **41**
a) Inserting batteries into the remote sensor 42
b) Inserting batteries into the base unit 43
c) How to use the table stand and wall-mounting 44

9. Operation **45**
a) General information 45
b) Switching between time/date display modes 45
c) Reading the temperature 46
d) Temperature trend display 46
e) Receiving status for remote sensor 47
f) Display/Clear maximum/minimum values 47
g) DCF time signal reception 48
h) Manual time/date setting 49
i) Alarm setting 51
j) Switching alarm on/off 52
k) Alarm reaction, stopping the alarm 52

10. Ranges and radio interference **53**

11. Handling **54**

12. Maintenance and cleaning **54**

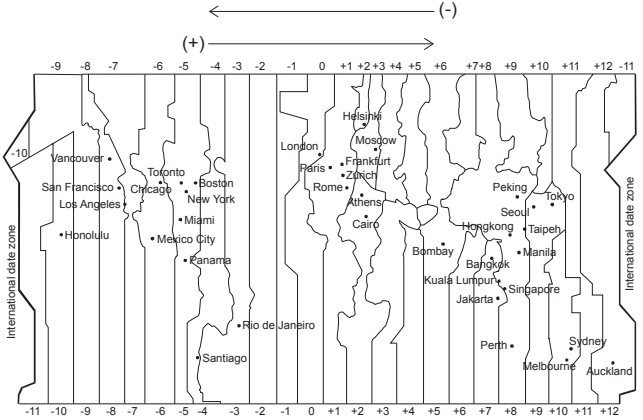
13. Disposal **55**
a) General information 55
b) Battery/storage battery disposal 55

14. Technical specifications **56**
a) Base unit 56
b) Remote sensor 56

15. Time zones **57**

16. Declaration of conformity (DOC) **58**

15. Time zones



4. Safety instructions

In the case of any damages which are caused due to failure to observe these operating instructions, the guarantee will expire. We do not assume liability for resulting damages!

Nor do we assume liability for damage to property or personal injury, caused by improper use or the failure to observe the safety instructions. The guarantee will expire in any such case!

The base unit of the 3-channel-radio thermometer "RMR233" is intended for use in dry indoor locations only. Never expose it to direct sunlight, excessive heat, coldness, moisture or wetness.

However, the included remote sensor can be used in protected outdoor locations.

The unauthorized conversion and/or modification of the product is inadmissible because of safety and approval reasons (CE).

Do not leave packing material unattended. Plastic foils/bags, polystyrene parts, etc. could become dangerous playing material for children.

Handle the product carefully and do not drop it even from a low height because impacts or the like can damage it.

Please read the operating instructions completely before operating or mounting the unit.

13. Disposal

a) General information

Please dispose of the inoperative product according to the current legal regulations.

b) Battery/rechargeable battery disposal

As an end user you are legally obligated **(Battery regulation)** to dispose of exhausted batteries and rechargeable batteries properly; **it is not permitted to dispose of used batteries/rechargeable batteries in the domestic refuse!**

Batteries/rechargeable batteries containing harmful substances are marked with the following symbols which point out that they are not allowed to be disposed of in the domestic refuse. The markings for hazardous heavy metals are: **Cd** = Cadmium, **Hg** = Mercury, **Pb** = Plumb (the marking is on the battery/rechargeable battery e. g. under the dust bin symbols painted left).

You can return your exhausted batteries/rechargeable batteries free of charge to any authorized disposal station in your area, in our stores or in any other store where batteries/rechargeable batteries are sold.

Thus, you comply with your legal obligations and make your contribution to environmental protection.

6. System description

The base unit has a large LC display for displaying the indoor temperature, time/date and the outdoor temperature measured and transmitted by the remote sensor. The base unit supports up to three remote sensors (one included).

You do not need to install any wires due to radio transmission from remote sensor to base unit (433 MHz technology) which simplifies the installation and offers you additional options. You can install, as an example, one remote sensor in the carport, the other one in the heating room and the third one can measure and transmit the temperature from your storage room.

The base unit can store the maximum and minimum temperature.

In addition, there is an integrated temperature trend display for indicating the temperature measured by the remote sensor.

The clock and calendar are radio-controlled. They automatically synchronize the current time and date with radio signals received from ("DCF77") Frankfurt on the Main (Germany), when within a maximum radius of approx. 1500 km.

You can also set the clock and calendar manually when not within the range of the DCF transmitter.

The weekday display is available in 5 languages: English, German, Spanish, French, Italian.

In addition, the base unit is equipped with two different alarm functions (single alarm and weekday alarm, Monday to Friday).

The base unit can be wall-mounted (there is a mounting hole on the rear of the unit) or placed on a flat surface by means of the included table stand.

10. Ranges and radio interference

- The radio transmission from the base unit to the remote sensor is possible in the range of 433 MHz, also used by other devices. This can affect the range and operation of the unit.
- The specified range of 30 m is a free field range, i. e., a range within a line-of-sight contact between the remote sensor and the base unit. But in practice, walls, ceilings etc. between the transmitter and receiver may affect and reduce the range.

Other causes for reduced range:

- Any radio frequency interference
- Any housing and vegetation
- Conductive metal parts which are located near the units or within or near their transmission path, e. g. heaters, metallized insulation glass windows, reinforced concrete ceilings etc.
- Influence on the radiation pattern of antennas caused by the distance from the remote sensor and base unit to conductive surfaces or objects (to human bodies or ground also)
- Broadband interference in urban areas which reduces the signal-to-noise-ratio; the signal will not be recognized due to this "noise"
- Interference radiation resulting from insufficiently shielded electronics, e. g. open computers or the like

A **LC display**

Displays the temperature measured by the remote sensor as well as indoor temperature and time (or date)

B **Receiving status**

Status indicator of the DCF reception

C **"MODE" button**

To switch between display modes or for entry confirmation

D **"CH" button**

To switch between remote sensors

E **"▼" button**

To decrease the value of a setting

F **"▲" button**

To increase the value of a setting

G **"((•))" button**

To activate the alarm time setting

H **Reset button**

To return the base unit to factory default settings

I **Hole for wall-mounting**

For wall-mounting of the base unit

J **"MEM" button**

Display/Reset of maximum/minimum temperature readings in storage

K **Table stand**

To place the unit on a surface

L **Battery compartment**

Battery compartment for two (AAA) micro batteries

i) Alarm setting

The base unit has two different alarm types:

- **Single alarm**

  The alarm is active at the selected time only once, after that, it will automatically be switched off.

- **Weekday alarm**

  The pre-set alarm will only be activated from Monday to Friday. It will automatically be deactivated during the weekend (Saturday & Sunday).

To activate the alarm, proceed as follows:

- Press the **"((•))"** button once to activate the weekday alarm (" "); or twice to activate the single (" ") alarm.

  Depending on the alarm chosen, a corresponding alarm icon will be displayed indicating that the alarm has been activated.

- Press and hold the **"((•))"** button for 3 seconds. The hour digits of the alarm time start flashing.
- By pressing the "▲" or "▼" buttons the hours can be set.

  A quick setting can be done holding down the "▲" or "▼" buttons for an extended period of time.

  If you do not press any button for a minute, the last setting will be stored and the alarm time setting mode will automatically be exited.

- Briefly press the **"((•))" button**. The minute digits of the alarm time start flashing.
- Pressing the "▲" or "▼" buttons will set the desired minutes.
- Briefly press the **"((•))" button**. The pre-set alarm time will be stored and the unit returns to the normal clock display.

A LED

Briefly flashes when the unit transmits data

B Hole for wall-mounting

For wall-mounting of the remote sensor

C Reset button

To return the remote sensor to factory default settings

D Switch for channel selection

To set a channel of the remote sensor (channel 1, 2, 3)

E Battery compartment

Battery compartment for two (AAA) micro batteries

F Battery compartment cover

To close the battery compartment, secured with 3 screws

G Stand

To place the remote sensor on a surface

h) Manual time/date setting

If reception problems occur, switch off DCF reception first (press and hold the "▼" button for 2 seconds until the DCF icon disappears).

To manually set the time/date, proceed as follows:

- Press and hold the "**MODE**" button for three seconds. In the bottom right display corner a digit starts flashing; this is a time zone adjustment.
- To change the setting, press the "▲" button or the "▼" button, respectively. If you choose any other value than "0" (+9 to -9 is possible, see time zone table on page 29), the time indication will be changed then. The value set, will be added up to the time set/received (subtracted, respectively).

A quick setting can be done holding down the "▲" or "▼" buttons for a longer period.

If you do not want to change a setting, briefly press the "**MODE**" button to skip to another setting.

If you do not press any button for a minute, the last setting will be stored and the setting mode will automatically be exited.

- Confirm the entry by briefly pressing the "**MODE**" button.
- The indicator for hour format starts flashing. Press the "▲" or "▼" button to select between 24-hour or 12-hour time format.
- Confirm the entry by briefly pressing the "**MODE**" button.
- The hour indicator is flashing. Press the "▲" or "▼" buttons to set the desired hour.
- Confirm the entry by briefly pressing the "**MODE**" button.
- The minute indicator is flashing. Pressing the "▲" or "▼" buttons will set the desired minute.
- Confirm the entry by briefly pressing the "**MODE**" button.
- The year indicator is flashing. Pressing the "▲" or "▼" buttons will set the desired year.

a) Inserting batteries into the remote sensor

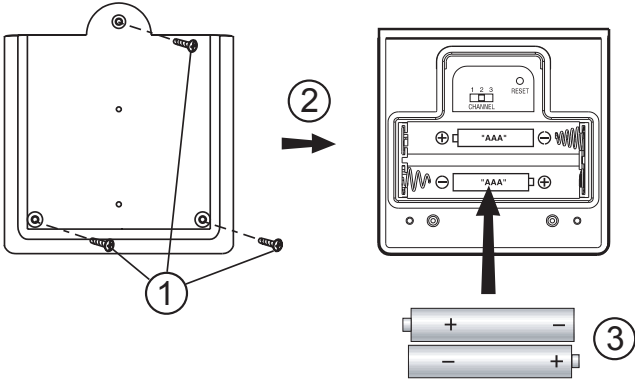
- Remove the three screws from the battery compartment cover by using an appropriate screwdriver.
- Select the desired channel number by using the slide switch "**CHANNEL**".

Each remote sensor must have a different channel number!

- Insert two (AAA) micro batteries according to the correct polarity. The respective figure in the battery compartment will help you to do this, see also figure below.
- Attach the battery compartment cover to the unit and carefully tighten the screws.

Please note:

The unit can only recognize a channel number change of the remote sensor, if you have removed the batteries or pressed the "**RESET**" button on the remote sensor.



e) Receiving status for remote sensor

The receiving status which appears on the LC display informs you of the proper radio reception of the temperature measured by the remote sensor.

The base unit is in searching mode	
Perfect radio reception	
No reception	

f) Display/Clear maximum/minimum values

The maximum and minimum values for the indoor temperature and remote sensors will be stored automatically. If you wish to have them displayed, proceed as follows:

1. If required, select first the channel whose maximum/minimum temperature readings you want to be displayed by pressing the "**CH**" button.
2. Briefly press the "**MEM**" button on the rear of the base unit. The maximum temperature, measured by the remote sensor is displayed on the upper display line and the maximum temperature, measured by the sensor, integrated into the base unit, is displayed on the middle line of the unit. In addition, "**MAX**" will appear on the display.
3. Briefly pressing the "**MEM**" button one more time will display the minimum temperature measured by the remote sensor and the built-in sensor. "**MIN**" will appear on the display.
4. Pressing the "MEM" button again will return the unit to the normal display.

To clear the memory, hold down the "**MEM**" button for two seconds. You will hear a signal indicating that the maximum/minimum temperature readings are cleared now.

If you press the "**MEM**" button, the readings displayed will correspond to the current temperature readings until different values are measured by the unit.

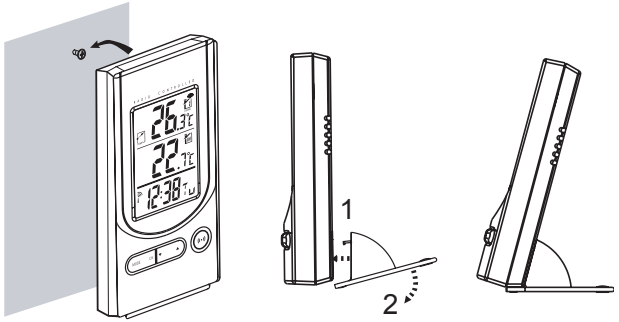
c) How to use the table stand and wall-mounting

The base unit has a removable table stand.

To attach the table stand, first insert the hook into the corresponding hole on the rear of the base unit (**1**) and tilt the stand down (**2**) until it is engaged.

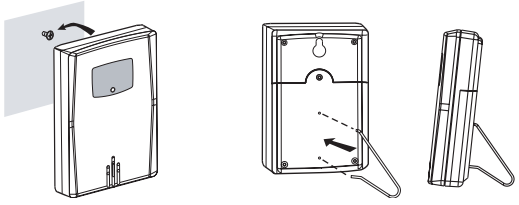
To detach it, proceed in reverse order.

To mount the base unit on a wall, hang it on a screw head using the corresponding mounting hole on the back of the unit.



The remote sensor is equipped with a metal bracket which allows for placement on a surface. Attach it to the corresponding hole on the back of the unit, see figure below.

To mount the remote sensor on a wall, hang it on a screw head using the corresponding mounting hole on the back of the unit.



9. Operation

a) General information

- The "**RESET**" button on the base unit should only be used in cases where the unit is malfunctioning (odd icons appear on the LC display). This can happen, for example, while inserting the batteries.

  Carefully press and hold down the "**RESET**" button for one or two seconds, using a pointed object (for example a ball-point pen).
- Once batteries have been inserted into the remote sensors, they start transmitting temperature readings at 30-second intervals.
- The base unit will start searching for the remote sensor signals about one minute after the batteries have been installed.

  Upon successful signal reception, corresponding temperature data will be displayed on the top line. The indoor temperature (sensor is integrated into the base unit) will be displayed on the second line.

  The base unit will automatically update its readings every 30 seconds.
- If no signals are received for a longer period of time, blanks ("- - - -") will be displayed and the reception icon will show "".

  Press the "**CH**" and "**MEM**" buttons at the same time to trigger a further signal search. This function is very useful to synchronize the transmission and reception between remote sensors and base unit.

b) Switching between time/date display modes

Briefly pressing the "**MODE**" button several times will toggle the bottom display line between the clock, clock with weekday and clock with time zone.